

CANTON DU JURA

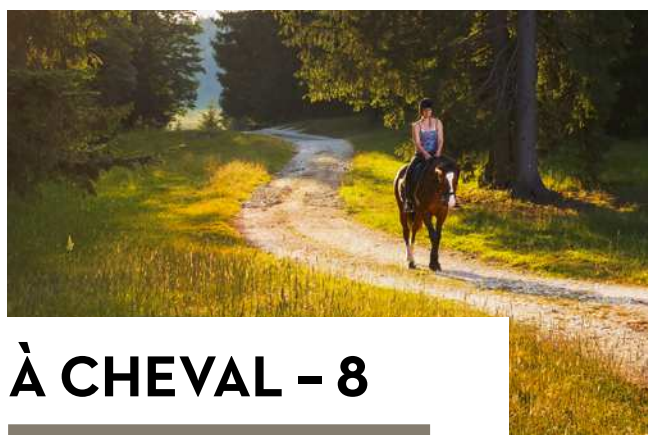
GUIDE TOURISTIQUE **2021**
TOURISTISCHE ATTRAKTIONEN
TOURIST GUIDE





LE JURA EN CHIFFRES- 4

JURA-PASS- 6



À CHEVAL - 8



À PIED - 14



À VÉLO/VTT - 21



AJOIE - 26



ST-URSANNE & CLOS DU DOUBS - 40



FRANCHES -MONTAGNES - 50

CIRCUITS SECRETS® - 64



DELÉMONT - 66



VITRAUX - 82



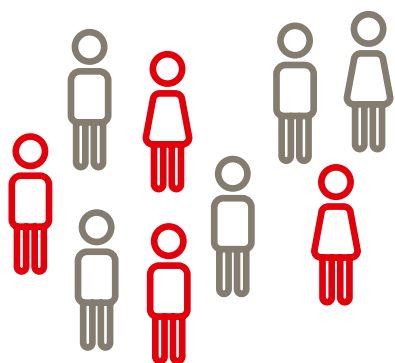
AGENDA - 84



TRANSPORTS - 90

LE JURA EN CHIFFRES

DER JURA IN ZAHLEN | THE JURA IN FIGURES



73'584

HABITANTS
EINWOHNER
INHABITANTS



120PTS

POINTS AU GAULT-MILLAU
GAULT-MILLAU PUNKTE
GAULT-MILLAU POINT



120KM

PISTES DE SKI DE FOND
LANGLAUFSKISTRECKEN
SKIING ROUTES



1'130KM

SENTIERS PÉDESTRES
WANDERWEGE
HIKING TRAILS



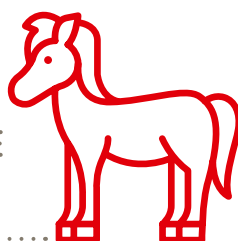
863KM

PISTES VTT
MTB STRECKEN
MTB TRAILS

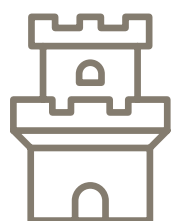


770KM

RÉSEAU ÉQUESTRE
REITWEG-NETZ
EQUESTRIAN NETWORK



0
FEU ROUGE
AMPEL
TRAFFIC LIGHT

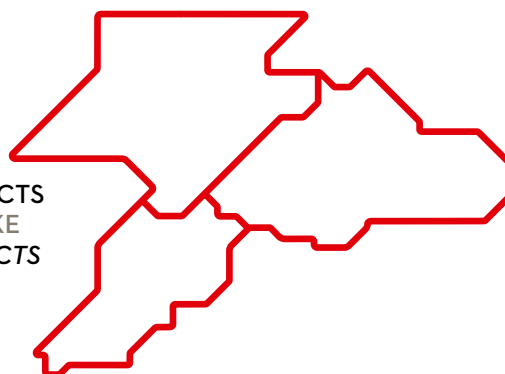


10

CHÂTEAUX
SCHLÖSSER
CASTLES

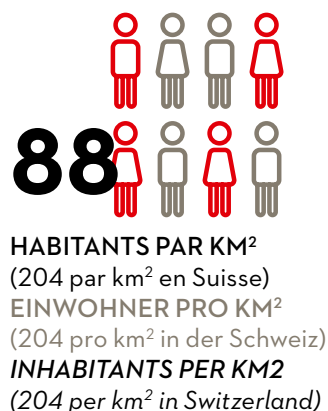
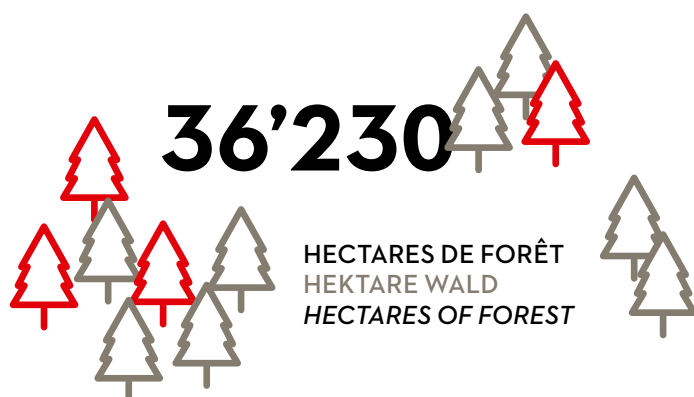
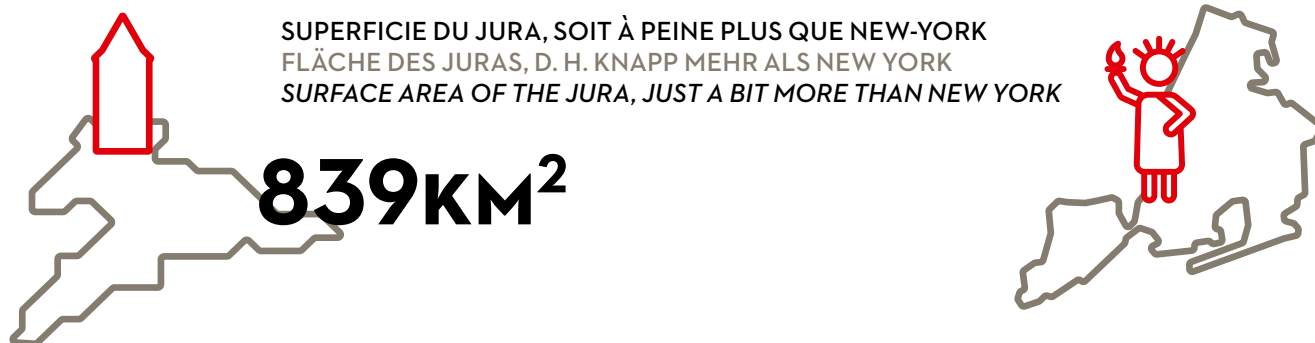
3

DISTRICTS
BEZIRKE
DISTRICTS

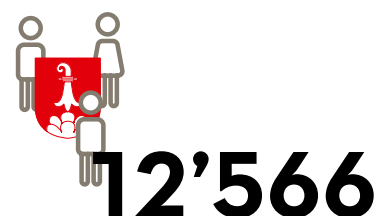


53

COMMUNES
GEMEINDEN
MUNICIPALITIES



TÊTES DE MOINE AOP ONT ÉTÉ CONSOMMÉES
 DANS LE MONDE EN 2019
 TÊTES DE MOINE WURDEN WELTWEIT
 KONSUMIERT IN 2019
 TÊTES DE MOINE WERE CONSUMED
 AROUND THE WORLD IN 2019



HABITANTS À DELÉMONT,
 PLUS GRANDE COMMUNE
 EINWOHNER IN DELÉMONT,
 GRÖSSTE GEMEINDE
 INHABITANTS IN DELÉMONT,
 THE BIGGEST CITY

JURA-PASS TOUS EN SEL



LE



 **TOUS
EN SELLE**

1 BALADE À CHEVAL GRATUITE DÈS 2 NUITS
1 KOSTENLOSER AUSRITT AB 2 NÄCHTEN

MILESTONE
 **EXCELLENCE IN TOURISM**

2020

Transports publics gratuits
et de nombreux avantages.
De plus, bénéficiez d'une balade
à cheval gratuite dès 2 nuits.

Gratis öffentliche Verkehrs-
mittel und viele Vorteile.
Geniessen Sie ausserdem einen
kostenlosen Ausritt ab 2 Nächten.

*Free public transport and many
advantages.*

*In addition, enjoy a free horse-
back ride from 2 nights.*

www.juratourisme.ch/jura-pass
www.juratourisme.ch/tousenselle



ACTIVITÉS ÉQUESTRES

REITAKTIVITÄT | EQUESTRIAN ACTIVITIES



BALADES ACCOMPAGNÉES

Partir à la découverte de la région à cheval pour petits et grands.

BEGLEITETE AUSRITTE

Mit dem Pferd auf Entdeckungstour durch die Region- ein Erlebnis für Gross und Klein.

ACCOMPANIED RIDES

Discover the region on horseback- an adventure for young and old.



BALADES À PONEY

Tours et activités avec les poneys pour les enfants.

PONYREITEN

Aktivitäten mit Poneys.

PONY RIDES

Accompanied rides with Pony.



MANÈGE ET CAMPS ÉQUESTRE

Bénéficiez de cours d'équitation adaptés à tous les niveaux auprès des différents manèges de la région ou prenez part à un des camps équestres dispensés par l'un de nos prestataires.

REITSTALL UND REITLAGER

Profitieren Sie in einer der Reitstall der Region vom Reitunterricht für alle Stufen oder nehmen Sie an einem der Reitcamps unserer Dienstleistungspartner teil.

RIDING STABLE AND HORSE CAMP

Take riding lessons suited to all levels with various riding schools in the region, or participate in equestrian camps run by one of our service providers.



ROULOTTES

Balades en roulottes pour quelques heures ou plusieurs jours.

PLANWAGEN

Ausfahrten mit dem Planwagen für ein paar Stunden oder mehrere Tage.

WAGONS

Covered wagon tours of one or more days.



CALÈCHES

Pour sillonner les routes et chemins jurassiens, certains éleveurs proposent des balades en calèche. Différents itinéraires sont possibles.

KUTSCHEN

Manche Pferdezüchter bieten Kutschfahrten an, um auf Strassen und Wegen kreuz und quer durch den Jura zu fahren. Verschiedene Strecken stehen zur Auswahl.

CARRIAGES

Some farms offer rides on a carriage through the varied Jura landscapes. There is a choice of many different routes.



CHARS GOURMANDS

Balades en calèches ou en chars attelés avec possibilité d'agrémenter votre excursion d'apéritifs ou fondues.

SCHLEMMERWAGEN

Ausfahrten mit der Kutsche oder dem Pferdewagen und mit der Möglichkeit, einen Aperitif oder ein Fondue zu geniessen.

HORSE WAGON FOR GOURMETS

Outings on horse-drawn carts or wagons with complementary aperitif or fondue.



CHARS ATTELÉS

Plusieurs attelours de la région proposent des balades au départ de leur ferme.

PFERDEWAGEN

Verschiedene Kutschenfahrer der Region bieten Ausfahrten von ihrem Bauernhof aus an.

HORSES DRAWN CARTS

Many carriage drivers in the region offer rides starting from their farms.

CARTE DES ACTIVITÉS ÉQUESTRES

Reitsportkarte | Equestrian map

Commandez notre carte des activités équestres avec les adresses des différents prestataires.

Bestellen Sie unsere Reitsportkarte mit den Adressen der verschiedenen Anbieter.

Order our equestrian map with the addresses of the various providers.

T +41 32 432 41 60

info@juratourisme.ch

www.juratourisme.ch/cheval



FONDATION POUR LE CHEVAL

Stiftung für das Pferd | *Foundation for the horse*

Les amateurs de chevaux et de nature ont aussi la possibilité de faire la connaissance de ces quadrupèdes dans différents lieux touristiques de la région. La Fondation pour le cheval, maison de retraite pour équidés, propose par exemple des visites guidées, des animations et des goûters pour les enfants peuvent être organisés. De plus, une exposition dédiée au cheval Franches-Montagnes est à découvrir sur le site de Maison Rouge. Une visite interactive pour apprendre à connaître le cheval de la région.

Pferdenarren und Naturliebhaber können die Vierbeiner auch an verschiedenen touristischen Reisezielen der Region kennen lernen. Die Stiftung für das Pferd, ein Altersheim für Einhufer, bietet unter anderem geführte Besichtigungen, Aktivitäten und Schnupperkurse für Kinder. Ausserdem gibt es auf dem Gelände des Maison Rouge eine Ausstellung über den Freiburger zu entdecken. Auf einem interaktiven Besuch können Sie die aus der Region stammende Pferderasse kennen lernen.

Horse and nature lovers can also meet the native quadrupeds at various tourist destination throughout the region. The «Fondation pour le cheval». A retirement place for horses, offers, among other things, guides tours, activities and introductory courses for children. In addition, an exhibition dedicated to the Franches-Montagnes race is available in Maison Rouge. An interactive chance to get acquainted with the local horse breed.



LE ROSELET

2345 Les Breuleux
T +41 32 959 18 90
info@philipppos.ch
www.philipppos.ch

MAISON ROUGE

2336 Les Bois
T +41 32 959 18 90
info@philipppos.ch
www.philipppos.ch

OBSERVATION DES CHEVAUX ET VISITE D'UN ÉLEVAGE

Pferdebeobachtung und Besuch eines Zuchtbetriebs | *Observation of horses and visit of a horse-breeding farm*



Partez à la rencontre des chevaux des Franches-Montagnes et de leurs éleveurs à travers des visites d'élevages. De plus, un site internet vous informe des lieux où il est possible d'observer les animaux dans leur milieu naturel.

Begegnen Sie den Freiburger Pferden und ihren Züchtern bei einem Besuch. Darüber hinaus informiert Sie eine Website über Orte, an denen Sie Tiere in ihrer natürlichen Umgebung beobachten können.

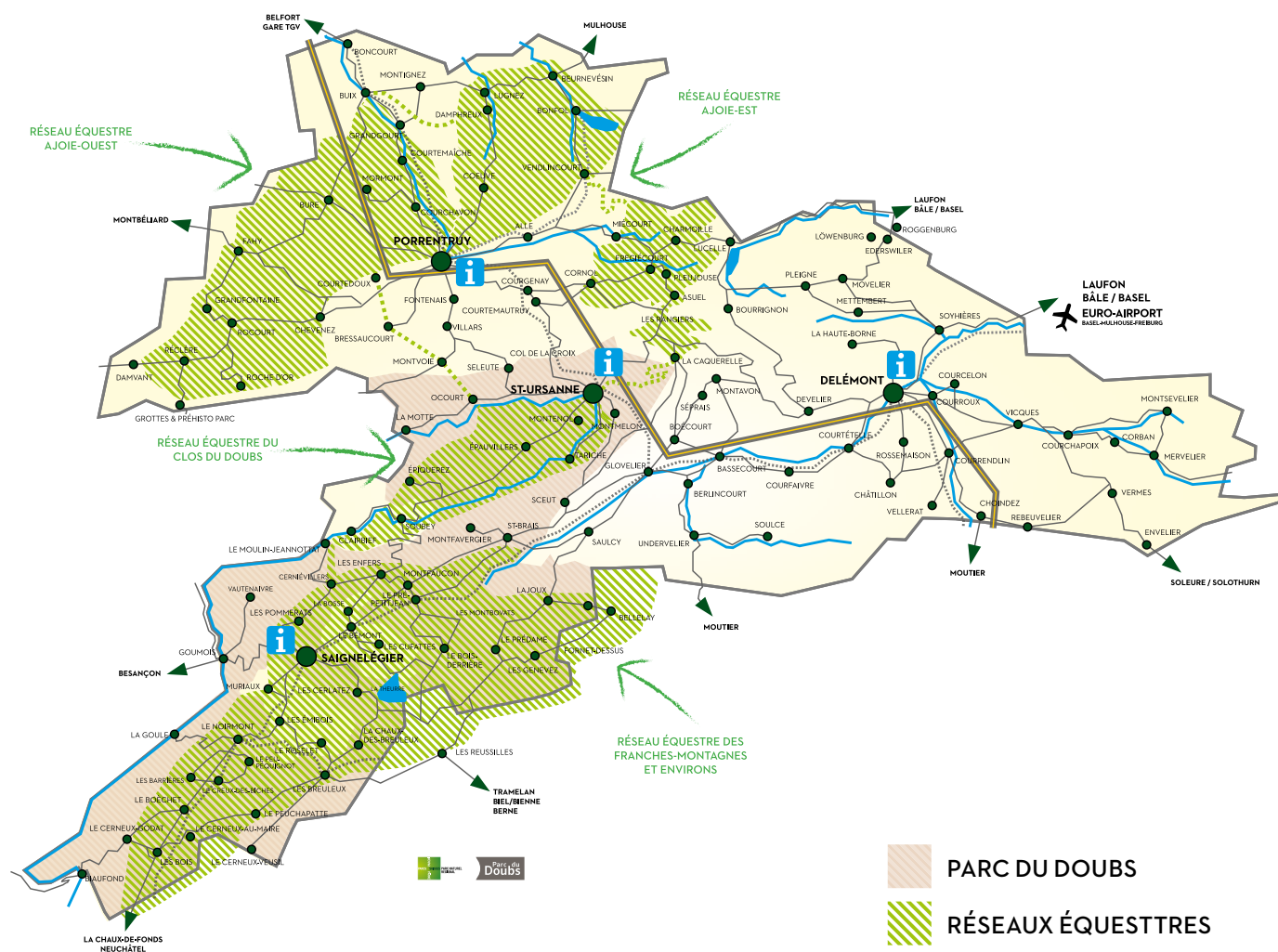
Meet the Franches-Montagnes horses and their breeders on the occasion of personal visit. In addition, a website informs you of places where you can observe animals in their natural environment.

2350 Saignelégier
T +41 32 432 41 60
info@juratourisme.ch
www.chevaux-jura.ch



CAVALIERS

REITER | RIDERS





**RÉSEAU ÉQUESTRE
DU CLOS DU DOUBS**
100 km de pistes balisées.

**REITWEG-NETZ
DES CLOS DU DOUBS**
100 Km markierte Reitwege.

**EQUESTRIAN NETWORK
OF THE CLOS DU DOUBS**
100 km of signposted trails.

www.re-beju.ch
www.juratourisme.ch/cavaliers



AREF
Réseau équestre des Franches-Montagnes
et environs: 300 km de pistes balisées.

Reitweg-Netz der Freiberge und Umge-
bung: 300 Km markierte Reitwege.

*Equestrian network of the Franches-
Montagnes and surrounding areas: 300 km
of signposted trails.*

www.eref.ch
www.juratourisme.ch/cavaliers



**RÉSEAU ÉQUESTRE
AJOIE-OUEST**
130 km de pistes balisées.

REITWEG-NETZ AJOIE-OUEST
130 Km markierte Reitwege.

**EQUESTRIAN NETWORK
AJOIE-OUEST**
130 km of signposted trails.

www.re-beju.ch
www.juratourisme.ch/cavaliers



RÉSEAU ÉQUESTRE AJOIE-EST
240 km de pistes balisées.

REITWEG-NETZ AJOIE-EST
240 Km markierte Reitwege

EQUESTRIAN NETWORK AJOIE-EST
240 km of signposted trails

www.re-beju.ch
www.juratourisme.ch/cavaliers

PLUS D'INFORMATIONS

Weitere Informationen | More information

T +41 32 432 41 60
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/cavaliers





TREKKING

Trekking de plusieurs jours à cheval.

Mehrtägiges Trekking mit Pferden.

Multi-day trekking tours with horses.



MANÈGE ET CAMPS ÉQUESTRE

Bénéficiez de cours d'équitation adaptés à tous les niveaux auprès des différents manèges de la région ou prenez part à un des camps équestres dispensés par l'un de nos prestataires.

REITSTALL UND REITLAGER

Profitieren Sie in einer der Reitstall der Region vom Reitunterricht für alle Stufen oder nehmen Sie an einem der Reitcamps unserer Dienstleistungspartner teil.

RIDING STABLE AND HORSE CAMP

Take riding lessons suited to all levels with various riding schools in the region, or participate in equestrian camps run by one of our service providers.



À PIED

ZU FUSS | ON FOOT

PARCOURS SUISSEMOBILE

SchweizMobil | SwitzerlandMobility



TRANS SWISS TRAIL N°2

Itinéraire pédestre de 32 étapes, reliant Porrentruy à Mendrisio.

Wanderwege vom 32 Etappen, die Porrentruy nach Mendrisio verbindet.

Hiking trail of 32 stages, from Porrentruy to Mendrisio.

→ 488 km

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium



VIAJURA N°80

De Delémont à Bienne, par les vallées de la Birse et de la Suze.

Von Delémont nach Biel, durch die Täler von Birs und Schüss.

From Delémont to Biel, through the valleys of the Birs and the Schüss.

→ 130 km

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium



AU FIL DU DOUBS N°95

Parcours de 4 étapes, au cours de l'eau, des Brenets à St-Ursanne.

Wanderweg mit 4 Etappen, entlang des Wassers, von Les Brenets nach St-Ursanne.

This 4-step itinerary, along the water, from Les Brenets to St-Ursanne.

→ 68 km

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium



Ajoie

BONFOL KM 0 N°456

Parcours le long des vestiges de la Première Guerre Mondiale.

Weg entlang der Zeugen aus dem Ersten Weltkrieg.

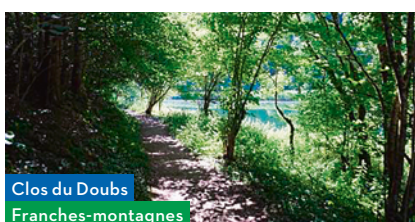
Circuit along the remnants of the First World War.

→ 18 km

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium

Clos du Doubs
Franches-montagnes

DES FRANCHES-MONTAGNES AU DOUBS N°457

Des Franches-Montagnes à la rive du Doubs.

Von den Freibergen bis zum Ufer des Doubs.

From the Freiberge Mountains to the banks of the Doubs.

→ 14 km

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium



Delémont

CHEMIN DU VAL-TERBI N°454

Itinéraire sur les hauteurs du Val Terbi, avec vues panoramiques sur le Jura, Soleure et Bâle-Campagne.

Rundgang auf den Höhen des Val Terbi, mit Panoramablick auf den Jura, Solothurn und Basel-Landschaft.

Itinerary on the heights of the Val Terbi, with panoramic views of the Jura, Solothurn and Basel-Landschaft.

→ 11 km

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium



CHEMIN DU JURA N° 31

Delémont–Porrentruy–St-Ursanne–Saignelégier

La randonnée au départ de Delémont est un voyage aux paysages variés, à travers toutes les régions du canton du Jura: des hauteurs de la vallée de Delémont via l'Ajoie, la vallée du Doubs, la réserve naturelle de la Combe Tabeillon et le haut plateau des Franches-Montagnes. En route: villes historiques telles que Delémont, Porrentruy ou St-Ursanne.

Die Wanderung ab Delémont ist eine Reise durch den Kanton Jura mit seinen vielfältigen Landschaften: von den Höhen des Delémont-Tals über die Ajoie, das Doubs-Tal, das Naturschutzgebiet Combe Tabeillon und die Hochebene der Franches-Montagnes. Unterwegs: historische Städte wie Delémont, Porrentruy oder St-Ursanne.

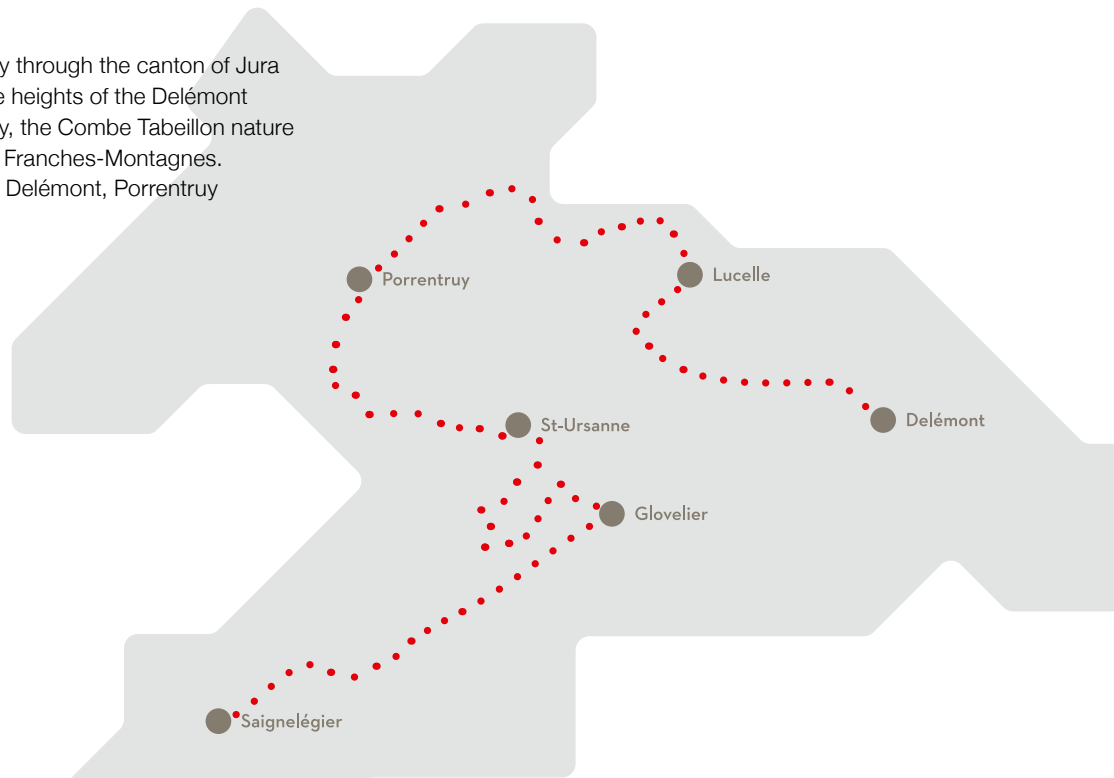
The hike from Delémont is a journey through the canton of Jura with its varied landscapes: from the heights of the Delémont valley via the Ajoie, the Doubs valley, the Combe Tabeillon nature reserve and the high plateau of the Franches-Montagnes. On the way: historic towns such as Delémont, Porrentruy or St-Ursanne.



→ 93 km | 5 étapes

▲ +3200 m | -2600 m

www.juratourisme.ch/cdj31



31.1 DELÉMONT – LUCELLE

→ 18 km

▲ +900 m | -660 m

⌚ 5h35

Technique | physique : facile | moyen

Technik | Kondition: leicht | mittel

Grade / fitness level: easy | medium

31.2 LUCELLE – PORRENTUUY

→ 19 km

▲ +440 m | -660 m

⌚ 5h00

Technique | physique : facile | moyen

Technik | Kondition: leicht | mittel

Grade / fitness level: easy | medium

31.3 PORRENTUUY – ST-URSANNE

→ 17 km

▲ +600 m | -600 m

⌚ 4h45

Technique | physique : facile | moyen

Technik | Kondition: leicht | mittel

Grade / fitness level: easy | medium

31.4 ST-URSANNE – GLOVELIER

→ 18 km

▲ +640 m | -580 m

⌚ 5h10

Technique | physique : facile | moyen

Technik | Kondition: leicht | mittel

Grade / fitness level: easy | medium

31.5 GLOVELIER – SAIGNELÉGIER

→ 17 km

▲ +620 m | -140 m

⌚ 5h35

Technique | physique : facile | difficile

Technik | Kondition: leicht | schwer

Grade / fitness level: easy | difficult



SENTIER DIDACTIQUE

Lehrpfad | Didactic path



LA BALADE DE SÉPRAIS

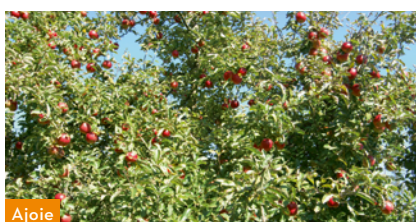
Se balader en découvrant des sculptures qui jouent avec le paysage et la nature.

Wanderung auf einem landschaftlich reizvollen Skulpturenweg.

Take a scenic walk among sculptures and nature.

2857 Séprais
info@balade-seprais.ch
www.balade-seprais.ch
📞 51 | Séprais

www.juratourisme.ch/sentiersdidactiques



SUR LE CHEMIN DE DAMAS

À la découverte du damassinier, un arbre sauvage qui selon la légende nous viendrait de Damas.

Der Weg führt zu den Damassine-Pflaumenbäumen, die wild wachsen und aus Damaskuseingeführt wurden.

Discover the Damassine prune tree, which grow wild and were brought over from Damascus.

2922 Courchavon
T +41 77 463 45 28
info@gitelabergerie.ch
www.gitelabergerie.ch

www.juratourisme.ch/sentiersdidactiques



SENTIER AUGUSTE QUIQUEREZ

Sentier didactique de 10 postes à la découverte d'Auguste Quiquerez.

Lehrpfad «Auf den Spuren von Auguste Quiquerez».

Educational trail dedicated to Auguste Quiquerez.

T. +32 432 41 70
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/sentiersdidactiques



RANDONNÉES À THÈME

Themenwandern | Themed hiking



Delémont

ESCAPADES BIEN-ÊTRE AU CŒUR DU JURA

Le Canton du Jura regorge de lieux exquis qui invitent à la détente et à la contemplation. Situé en son cœur, la commune de Haute-Sorne vous propose de découvrir ses trésors lors d'un séjour ou au travers d'une randonnée.

ERHOLUNGSTRIPS IM HERZEN DES JURAS

Der Kanton Jura bietet eine Fülle von wunderschönen Orten von wunderschönen Orten, die zur Entspannung und zum Verweilen einladen. Die mitten in der Natur gelegene Gemeinde Haute-Sorne lädt Sie ein, ihre verborgene Schätze zu entdecken während eines Aufenthaltes oder durch eine Wanderung.

POWER PATHS IN JURA

The Canton of Jura offers a host of magnificent spots for relaxation and contemplation. Surrounded by pristine nature, the community of Haute-Sorne invites you to discover its hidden treasures during a stay or through a hike.

T +41 32 432 41 70
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/haute-sorne



Franches-montagnes

LA RANDOLINE

Ce sentier permet de découvrir le haut-plateau franc-montagnard et la réserve naturelle de l'Etang de la Gruère.

Zwischen Saignelégier und La Gruère entdeckt der Wanderer die typischen Merkmale dieser so eigenen Landschaft des Hochplateaus der Freiberge.

On the trail between Saignelégier and La Gruère, hikers discover the typical features of a landscape that is very peculiar to the Franches-Montagnes plateau.

2350 Saignelégier
T +41 32 432 41 60
info@juratourisme.ch

www.juratourisme.ch/sentiersdidactiques



Ajoie
Delémont
Clos du Doubs
Franches-montagnes

LES CHEMINS DU BIO

De fermes bio en fermes bio à la rencontre des agriculteurs.

Von Biohof zu Biohof, erleben Sie den Alltag der Bauern.

From organic farms to organic farms to meet farmers.

2362 Montfaucon
T +41 79 904 95 11
info@cbio.ch
www.cbio.ch



Delémont

SENTIER PIEDS NUS KNEIPP

Le sentier Kneipp est une boucle de 2 km à parcourir pieds nus.

Der Kneipp-Pfad ist ein Rundweg von 2 Km zum Barfusslaufen.

The Kneipp barefoot trail is a loop trail of 2 km to be walked barefoot.

2832 Rebeuvelier
T +41 32 435 14 18
info@santierpiedsnus.ch
www.santierpiedsnus.ch
📍 18 Rebeuvelier, Rest. du Moulin



Ajoie
Delémont
Clos du Doubs
Franches-montagnes

SENSITIVE NATURE®

À travers son programme « Sensitive Nature® », Jura Escapades vous invite à partir vous échapper en pleine nature.

Mit dem Programm „Sensitive Nature®“ lädt Jura Escapades Sie dazu ein, eine Eskapade in die freie Natur zu unternehmen.

With their "Sensitive Nature®" program, Jura Escapades invite you to get away into the outdoors.

Jura Escapades
2336 Les Bois
T +41 79 771 63 58
T +41 32 953 16 00
contact@jura-escapades.ch
jura-escapades.ch



ORGANISATEURS DE BALADES ACCOMPAGNÉES

Organisatoren von geführten Wanderungen | Guided walk organisers



JURA DÉCOUVERTE NATURE

Jura Découverte Nature propose des activités sur mesure pour les groupes, les familles et les sorties scolaires.

Jura Découverte Nature bietet massgeschneiderte Aktivitäten für Gruppen, Familien und Schulen.

Jura Découverte Nature offers custom-made activities for groups, families, and schools.

Jonas Erzer
T +41 79 612 16 04
info@decouvertenature.ch
www.decouvertenature.ch



JURA RANDO

Jura Rando organise des randonnées sur un ou plusieurs jours aux quatre coins du canton.

Jura Rando organisiert im ganzen Kanton ein- oder mehrtägige Wanderungen.

Jura Rando organizes hikes of one or more days throughout the canton.

info@jurarando.ch
www.jurarando.ch



LM FOCUS

LM focus organise votre évènement d'entreprise ou votre sortie de groupe en pleine nature ou dans un lieu insolite!

LM focus organisiert Ihren Firmenevent oder Gruppenausflug inmitten der Natur oder an einem ungewöhnlichen Ort!

LM focus organizes your company event or group outing in the middle of nature or in an unusual place!

Laurie Marchand
T +41 79 265 14 48
info@lauriemarchand.ch
www.lmfocus.ch



ALAM NATURE & YOGA

Alam nature & yoga propose diverses activités pour les groupes, les petites entreprises, les familles, les sorties scolaires et en individuel.

Alam nature & yoga bietet verschiedene Aktivitäten für Gruppen, Kleinunternehmen, Familien, Schulklassen und Privatpersonen.

Alam nature & yoga offers various activities for groups, small companies, families, field trips and individuals.

T +41 79 391 88 03
marion.parietti@hotmail.com
alam-natureyoga.ch



ATELIER DÉCOUVERTE DES PLANTES SAUVAGES

Wildpflanzen-Workshop | Workshop on edible wild plants

Possibilité de participer à des balades dans la nature à la découverte des plantes sauvages, comestibles et médicinales de la région. Cueillette de plantes et préparation d'une collation ou repas à déguster sur place

Möglichkeit, durch die Natur zu wandern und Wild-, Nahrungs- sowie Heilpflanzen der Region zu entdecken. Sammeln von Pflanzen und Zubereitung eines Imbisses oder einer Mahlzeit zum probieren an Ort.

You can participate in one of the walking tours through nature and pick the regional wild plants which are edible and medicinal. A snack or a meal will be prepared with the plants later on-site.



ATELIER FLEUR ARC-EN-CIEL

+41 79 689 89 27

+41 32 461 38 70

mumu.jeannerat@bluewin.ch

fleur-arc-en-ciel.blogspot.com



RUTH GERBER OBRECHT

2863 Undervelier

T +41 32 426 69 79

r.gochlorofulle@bluewin.ch



JURA ESCAPADES

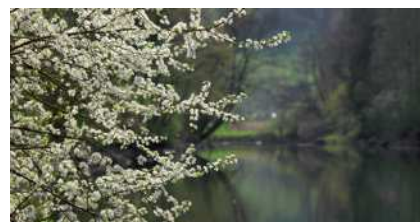
2336 Les Bois

T +41 79 771 63 58

T +41 32 953 16 00

contact@jura-escapades.ch

jura-escapades.ch



DOUBS DE NATURE

2340 Le Noirmont

T +41 32 954 10 36

www.doubsdenature.ch

CABANES ET CHALETS

Hütten und Chalets | Huts and chalets



REFUGE DES SOMMÊTRES

Les Sommètres – 2340 Le Noirmont

www.legafm.ch/refuge



CHALET DES AMIS DE LA NATURE LA HAUTE-BORNE

Chalet bien situé pour les séjours et les vacances d'été et d'hiver dans un site tranquille et reposant à 7 km de Delémont.

Für Sommer- und Winterferien und Aufenthalte günstig gelegenes Chalet an ruhiger, erholsamer Lage, 7 km von Delémont entfernt.

A chalet ideally suited for summer or winter vacations in a peaceful and relaxing location 7 km in Delémont.

2800 Delémont

www.an-delemont.ch



CHALET DES AMIS DE LA NATURE LE RETEMBERG

Chalet situé au-dessus du village de Vicques, dans un site tranquille et reposant en bordure des forêts jurassiennes.

Das Haus befindet sich über dem Dorf Vicques, in einer ruhigen Lage, am Rande schöner Wälder.

Chalet located above the village of Vicques, in a peaceful and restful spot on the edge of the Jura forest.

2824 Vicques

www.retemberg.ch



À VÉLO/VTT

VELO/MTB | BIKE/MTB



PARCOURS ET ITINÉRAIRES - VÉLO

Parcours und Routen - Velo | Trails and itineraries - Bike



LÖTSCHBERG-JURA N°64

Kandersteg -> Boncourt

→ 190 km

▲ 2275 m

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium



SUR LES TRACES DES DINOSAURES N°647

🔄 Porrentruy

→ 56 km

▲ 680 m

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium



VAL TERBI TOUR N°701

🔄 Delémont

→ 42 km

▲ 1240 m

Difficulté: Difficile

Schwierigkeit: Schwer

Difficulty: Difficult



ROUTE DU JURA N°7

Bâle/Basel -> Nyon

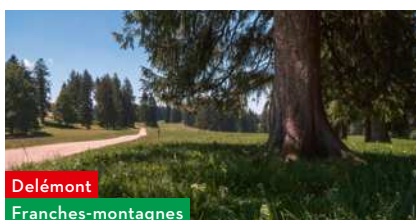
→ 280 km

▲ 5300 m

Difficulté: Difficile

Schwierigkeit: Schwer

Difficulty: Difficult



BÂLE/BASEL - FRANCHES-MONTAGNES N°23

Bâle/Basel -> Tramelan

→ 79 km

▲ 890m

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium

PLUS D'INFORMATIONS

Weitere Informationen | More information

T +41 32 432 41 60

info@juratourisme.ch

www.juratourisme.ch/velo



PARCOURS ET ITINÉRAIRES - VTT

Parcours und Routen - MTB | Trails and itineraries - MTB



Ajoie

ÉTANGS DE L'AJOIE BIKE N°720

🔄 Alle

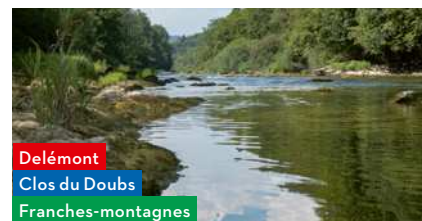
→ 26 km

▲ 400 m

Difficulté: Facile

Schwierigkeit: Leicht

Difficulty: Easy



Delémont

Clos du Doubs

Franches-montagnes

JURA BIKE N°3

Bâle/Basel -> Nyon

→ 365 km

▲ 9200m

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium



Franches-montagnes



Clos du Doubs

FRANCHES-MONTAGNES TOUR N°712

🔄 Saignelégier

→ 42 km

▲ 660 m

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium

CLOS DU DOUBS TOUR N°709

🔄 St-Ursanne

→ 33 km

▲ 890m

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium



PLUS D'INFORMATIONS

Weitere Informationen | More information

T +41 32 432 41 60
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/vtt





VÉLOS ÉLECTRIQUES

E-Bikes | E-bikes



Clos du Doubs

E-BIKE CLOS DU DOUBS

Boucle au départ de St-Ursanne. Jusqu'à St-Ursanne, cet itinéraire longe le bord du Doubs. Vous y découvrirez les paysages du Clos du Doubs et des lieux qui inspirent à la quiétude.

Rundwanderung ab St-Ursanne. Bis St-Ursanne verläuft die Strecke dem Doubs entlang. Unterwegs können Sie Orte der Ruhe und die Landschaften des Clos du Doubs entdecken.

Circular hike starting in St-Ursanne. Until St-Ursanne, the route follows the Doubs river. Along the way, you can discover peaceful spots and the landscapes of the Clos du Doubs

→ 35 km

▲ 836 m

Difficulté: Facile

Schwierigkeit: Leicht

Difficulty: Easy



Delémont

Clos du Doubs

Franches-montagnes

E-BIKE - ROUTE VERTE

Itinéraire e-bike reliant Schaffhouse à Genève et passant à travers six parcs naturels régionaux.

E-Bike-Strecke, die Schaffhausen mit Genf verbindet und unterwegs durch sechs regionale Naturparks führt.

E-bike route that connects Schaffhausen with Geneva while leading through six regional parks along the way.

www.larouteverte.ch

→ 468 km

▲ 836 m

Difficulté: Moyen

Schwierigkeit: Mittel

Difficulty: Medium



Clos du Doubs

E-BIKE ST-URSANNE

Boucle au départ de St-Ursanne. Découvrez les alentours de St-Ursanne en empruntant ce parcours de e-bike sur 25 km.

Entdecken Sie die Umgebung von St-Ursanne auf einer 25 Km langen E-Bike-Route.

Discover the surroundings of St-Ursanne on a 25 km e-bike tour.

→ 24 km

▲ 635 m

Difficulté: Facile

Schwierigkeit: Leicht

Difficulty: Easy



Franches-montagnes

E-BIKE - MONT-SOLEIL

Boucle au départ de Saignelégier. Parcours d'environ 40 km au départ de Saignelégier.

Rundwanderungen ab Saignelégier. Ca 40 Km lange Route ab Saignelégier.

Circular hike starting in Saignelégier. Approx. 40 km route starting in Saignelégier.

→ 37 km

▲ 380 m

Difficulté: Facile

Schwierigkeit: Leicht

Difficulty: Easy



Delémont

E-BIKE DELÉMONT

Boucle au départ de Delémont. Parcours d'environ 30 km autour de Delémont.

Rundwanderung ab Delémont. Ca. 30 Km lange Route rund um Delémont.

Route around Delémont. Approx. 30 Km route around Delémont.

→ 28 km

▲ 284 m

Difficulté: Facile

Schwierigkeit: Leicht

Difficulty: Easy

PLUS D'INFORMATIONS

Weitere Informationen | More information

T +41 32 432 41 60

info@juratourisme.ch

www.juratourisme.ch/velo



LOCATION DE VÉLO

Velo vermietung | Bike rental

JOLIAT CYCLES

2852 Courtételle
T +41 32 422 94 18
info@joliatcycles.ch
www.joliatcycles.ch

MAISON DU TOURISME

2882 St-Ursanne
T +41 32 461 00 00
info@maisondutourisme.ch
www.maisondutourisme.ch

VILLAGE DE VACANCES REKA

2362 Montfaucon
T +41 31 329 66 99
info@reka.ch
www.reka.ch

CJ - GARE DE SAIGNELÉGIER

2350 Saignelégier
T +41 32 952 42 75
www.rentabike.ch

LA FORGEÔVÉLO SÀRL

2350 Saignelégier
T +41 32 951 19 19
T +41 79 954 41 58
info@laforgeovelo.ch
www.laforgeovelo.ch

OFFRE

Offerte | Offer



HOLIDAY ON BIKE

Partez à l'assaut des paysages variés des Franches-Montagnes en groupes de différents niveaux, sur des itinéraires roulants mais aussi exigeants sur le plan technique.

Geniessen Sie landschaftlich abwechslungsreiche Touren in den Freibergen; dies auf flowigen aber auch technisch anspruchsvollen Trails und in verschiedenen Stärkegruppen.

Explore the beautiful and varied landscapes of the Franches-Montagnes in groups of different levels, on easy well as technically challenging routes.

Village de vacances REKA
2362 Montfaucon
T +41 31 329 66 99
info@reka.ch
www.reka.ch





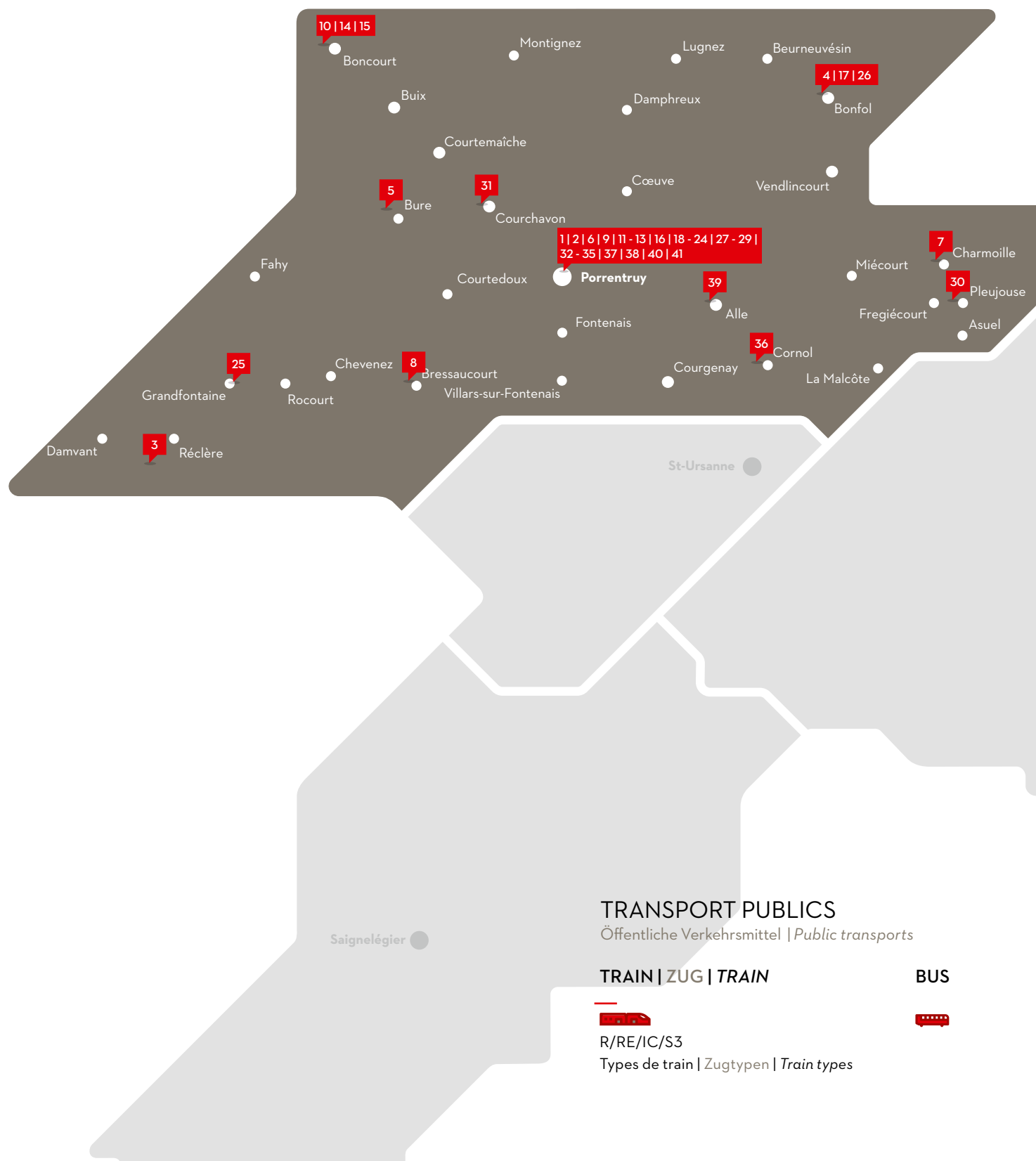
AJOIE





SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS | TABLE OF CONTENTS





FUN & AVENTURE	30	DÉCOUVERTES	34
Spass & Abenteuer Fun & adventure		Entdeckungen Discoveries	
Monde des dinosaures Welt der Dinosaurier World of dinosaurs	30	Sites naturels Naturschönheiten Nature sites	34
1 Fouilles du Banné Ausgrabungen am Banné Excavations at the Banné	30	18 Visite guidée de Porrentruy Führungen Porrentruy Guided tour Porrentruy	35
2 Jurassica, Dinotec	30	Culture et musées Kultur und Museen Culture and museums	36
3 Préhisto-Parc	30	19 Ô Vergers d'Ajoie	36
4 Enigmatic Escape Room	31	20 POPA – Porrentruy Optical Art	36
5 Burenigma	31	21 Le PIRE	36
6 Escalade en intérieur Kletterhalle Indoor Climbing	31	22 Musée de l'Hôtel-Dieu	36
Dans les airs In der Luft In the air	31	23 JURASSICA Muséum	36
7 Vol en Montgolfière Ballonfliegen Hot air balloon flights	31	24 JURASSICA Jardin botanique Botanischer Garten Botanical garden	36
8 Saut en parachute Fallschirmspringen Skydiving	31	25 Musée de la Poterie Töpfereimuseum Pottery museum	37
9 Vol à moteur Motorflüge Motorized flights	31	26 Musée agricole des Vieilles Traditions	37
10 Pêche Fischen Fishing	32	Horlogerie Uhrmacherei Watchmaking	37
10 Jura bison	32	27 Visite guidée du patrimoine horloger de la cité des Princes-Evêques Geführte Besichtigung des Uhrenerbes der fürstbischöflichen Stadt A guided tour of watchmaking heritage in the town of the Prince-Bishops.	37
11 Méditation, contes et nature Meditation, Geschichten und Natur Meditation, storytelling and nature		28 Je monte ma montre Die eigene Uhr erstellen Assemble your own watch	37
12 Pêche Fischen Fishing	32	29 Fondation Horlogère	37
13 Piscines couvertes et de plein air Indoor und outdoor Schwimmbäder Indoor and outdoor swimming pools	32	BOIRE & MANGER	38
14 Piscine Les Hémionées Schwimmbad Les Hémionées Swimming pool Les Hémionées	32	Trinken & essen Drink & eat	
WELLNESS	33	Restaurants Gault&Millau	38
15 Les Hémionées	33	30 Château de Pleujouse	38
16 Ajoiespa	33	31 Le Saint-Hubert	38
17 La Roselière	33	32 Auberge du Mouton	38
		Vie Nocturne Nachtleben Nightlife	38
		33 Le Secret Porrentruy	38
		34 Le Pépin	38
		35 Chez Steph	38
		Produits régionaux Regionale Produkte Regional products	39
		36 Distillerie Schneider	39
		37 Distillerie de Porrentruy	39
		38 Damassine AOP	39
		39 Clos des Cantons	39
		40 Saucisse d'Ajoie IGP	39
		41 Toétché	39



FUN & AVENTURE

SPASS & ABENTEUER | *FUN & ADVENTURE*

MONDE DES DINOSAURES

Welt der Dinosaurier | *World of dinosaurs*



FOUILLES DU BANNÉ

Équipé du matériel du parfait paléontologue, vous aurez la chance de déterrer d'innombrables fossiles d'animaux marins ayant peuplé la mer jurassique.

AUSGRABUNGEN AM BANNÉ

Ausgestattet mit den notwendigen paläontologischen Geräten graben die Besucher nach den Fossilien verschiedenster Tiere, die einst das jurassische Meer bevölkerten.

EXCAVATIONS AT THE BANNÉ

Equipped with a palaeontologist's gear, you can dig up your own fossils of marine animals that thrived in the Jurassic ocean.

2900 Porrentruy
T +41 32 420 92 00
info@jurassica.ch
www.jurassica.ch

📍 77 | Porrentruy, Roche-de-Mars



JURASSICA, DINOTEC

Ce site de valorisation du patrimoine paléontologique sans précédent en Europe met en lumière pas moins de 100 traces de dinosaures, dont celles d'un redoutable théropode carnivore, l'Allosaure!

Dieses europaweit einzigartige Areal zur Aufwertung des paläontologischen Naturerbes präsentiert nicht weniger als 100 Dinosaurierspuren

The palaeontological heritage site highlights no fewer than 100 dinosaur footprints, including those of a fearsome carnivorous theropod known as Allosaurus.

2900 Porrentruy
T +41 32 420 92 00
info@jurassica.ch
www.jurassica.ch
📍 77 | Porrentruy, Roche-de-Mars



PRÉHISTO-PARC

Des dinosaures géants peuplent la forêt, juste en-dessus des célèbres grottes.

Dinosaurier in Lebensgrösse mitten im Jurawald und in der Nähe der berühmten Grotten.

Huge dinosaurs in the forest, just above the famous caves.

Préhisto-Parc et Grottes de Réclère
2912 Réclère
T +41 32 476 61 55
info@prehisto.ch
www.prehisto.ch
📍 73 | Réclère, Les Grottes



ENIGMATIC ESCAPE ROOM

ENIGMATIC est un escape game accessible à tous! Un lieu, une histoire mystérieuse, une équipe, et une multitude d'énigmes à résoudre.

ENIGMATIC ist ein Escape Game für alle Altersgruppen! Ein Ort, eine geheimnisvolle Geschichte, ein Team und eine Vielzahl von zu lösenden Rätseln.

ENIGMATIC is the name of an escape game for all ages! A place, a mysterious story, a team and multiple puzzles to solve.

2944 Bonfol
T +41 32 471 10 22
info@enigmatic.ch
www.enigmatic.ch
🚗 R | Bonfol



BURENIGMA ESCAPE GAME

Glissez-vous dans la peau des neveux et nièces de l'illustre notaire Glenn Owens, le temps d'une heure, et tentez de récupérer le bien qu'il vous a légué avant que tout ne soit saisi par les huissiers!

Schlüpfen Sie für eine Stunde in die Rolle der Neffen und Nichten des berühmten Notars Glenn Owens und versuchen Sie, das Eigentum, das er Ihnen hinterlassen hat, wiederzuerlangen, bevor alles von den Gerichtsvollziehern beschlagnahmt wird!

Slip into the role of the nephews and nieces of the famous notary Glenn Owens for an hour and try to recover the property he left you before everything is confiscated by the bailiffs!

2915 Bure
T +41 78 865 13 09
burenigma@gmail.com
www.burenigma.ch
🚗 71 | Bure



ESCALADE EN INTÉRIEUR

Salle d'escalade avec un espace de grimpe de 300 m² et de 7 m de hauteur.

KLETTERHALLE

Kletterhalle mit 300 m² Kletterraum und 7 Metern Höhe.

INDOOR CLIMBING

Climbing hall with 300 m² climbing space, 7 metres high.

Salle d'escalade des Tilleuls
2900 Porrentruy
T +41 32 420 36 60
T +41 79 827 45 42
carlos.sebastian@bluewin.ch
sites.google.com/view/grimpajoie/contact
🚗 74/TUB | Porrentruy, Les Tilleuls

DANS LES AIRS

In der Luft | In the air



VOL EN MONTGOLFIÈRE

Bien installé dans la nacelle, les paysages défilent à perte de vue. Impressionnant de là-haut!

BALLONFLIEGEN

Endlose Landschaftseindrücke vom Ballonkorb aus!

HOT AIR BALLON FLIGHTS

Settled in the gondola, watch the landscapes roll past. The view from up there is impressive!

Alain Cassi
2947 Charmoille
T +41 79 555 88 45



SAUT EN PARACHUTE

Activité incontournable pour les amateurs de sensations fortes.

FALLSCHIRMSPRINGEN

Ein Muss für Fans von starken Gefühlen.

SKYDIVING

A must for those who like strong feelings.

Aérodrome du Jura
2904 Bressaucourt
T +41 32 466 60 73
info@aerajura.ch
www.aerajura.ch



VOL À MOTEUR

Le Groupe de vol à moteur de Porrentruy propose des cours d'initiation au vol à moteur, ainsi que des baptêmes de l'air.

MOTORFLÜGE

Die Motorfluggruppe Porrentruy bietet Einführungskurse in Motorfliegen sowie Lufttaufen an.

MOTORIZED FLIGHTS

The motor flying group Porrentruy offers introduction courses to flying motor planes as well as first flights.

Groupe de Vol à Moteur
2900 Porrentruy
T +41 32 466 60 73
info@gvmp.aero
www.gvmp.aero



JURA BISON

Animal de l'ouest américain, à découvrir dans les plaines d'Ajoie.

Der nordwestamerikanische Büffel in der Ebene von Ajoie zu entdecken.

Discover this animal of the American West on the plains of Ajoie.

2926 Boncourt
T +41 78 628 21 18
michton@jura-bison.com
www.jura-bison.com
RE | Boncourt



MÉDITATION, CONTES ET NATURE

Se plonger dans un bain de nature avec contes et méditation en vous laissant guider par une conteuse.

MEDITATION, GESCHICHTEN UND NATUR

Nehmen Sie ein Bad in der Natur - mit Geschichten und Meditation unter Anleitung einer Erzählerin.

MEDITATION, STORYTELLING AND NATURE

Enjoy nature bathing with stories and meditation, accompanied by a storyteller.

Isabelle Laville
2900 Porrentruy
T +41 79 480 03 73
info@contes.ch
www.contes.ch



PÊCHE

Plusieurs cours d'eau jurassiens, tels que le Doubs, la Birse, l'Allaine et la Sorne sont propices à la pratique de la pêche. La détention d'un permis est obligatoire.

FISCHEN

Mehrere Juragewässer, darunter der Doubs, die Birs, die Allaine und die Sorne, eignen sich zum Fischen. Fischereipatent obligatorisch.

FISHING

Many rivers in the Jura, including the Doubs, Birse, Allaine and Sorne, are suitable for fishing. A fishing licence is required.

T +41 32 432 41 80
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/peche



PISCINES COUVERTE ET DE PLEIN AIR

INDOOR UND OUTDOOR SCHWIMMBÄDER

INDOOR AND OUTDOOR SWIMMING POOLS

Piscine des Tilleuls
2900 Porrentruy
T +32 420 36 60
www.porrentruy.ch
74 | Porrentruy, les Tilleuls

Piscine Municipale
T +32 466 22 40
www.porrentruy.ch
76 | Porrentruy, Patinoire



LES HÉMIONÉES

On y trouve une piscine avec ses bassins chauffés à 28.5°.

Geheiztes Schwimmbecken (28.5°).

Heated indoor pool (28.5°).

Piscine les Hémionées
2926 Boncourt
T +41 32 475 61 61
info@piscineboncourt.ch
www.piscineboncourt.ch
RE | Boncourt





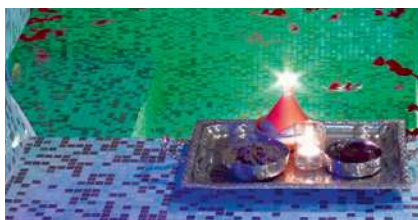
LES HÉMIONÉES

L'espace Wellness de la Piscine des Hémionées, située à Boncourt, propose différents soins pour votre bien-être.

Der Wellnessbereich des Schwimmbads von Les Hémionées in Boncourt bietet verschiedene Angebote zur Stärkung Ihres Wohlbefindens.

The wellness zone of the swimming pool Les Hémionées in Boncourt offers different options to enhance your wellbeing.

Piscine les Hémionées
2926 Boncourt
T +41 32 475 61 61
info@piscineboncourt.ch
www.piscineboncourt.ch
RE | Boncourt



AJOIESPA

Instants de détente dans un cadre unique en vieille ville de Porrentruy.

Erholende Momente in einmaliger Umgebung in der Altstadt von Porrentruy.

Relaxing moments in unique surroundings in the old city of Porrentruy.

AjoieSpa
2900 Porrentruy
T +41 32 466 16 47
ajoiespa@ajoiespa.ch
www.ajoiespa.ch
74/TUB | Porrentruy, Les Tilleuls



LA ROSELIÈRE

Savourez un moment de détente en amoureux, en famille ou entre amis avec spa, jacuzzi et piscine couverte.

Geniessen Sie entspannte Momente zu zweit, mit der Familie oder unter Freunden mit Spa-Bereich, Whirlpool und Hallenbad.

Share moments of relaxation with family or friends, including spa, Jacuzzi and indoor pool.

Appartements la Roselière
2944 Bonfol
T +41 79 526 85 27
contact@la-roseliere.ch
R | Bonfol



WELLNESS



DÉCOUVERTES

ENTDECKUNGEN | *DISCOVERIES*

SITES NATURELS

Naturschönheiten | *Nature sites*



Les grottes de Réclère
Die Grotten von Réclère
The caves of Réclère



Étangs de Bonfol
Teichlandschaft Etangs de Bonfol
The ponds at Bonfol



VISITE GUIDÉE DE PORRENTRUUY

Führungen Porrentruy | Guided tour Porrentruy



Ancienne résidence des princes-évêques de Bâle, Porrentruy se distingue par son imposant château et sa tour Réfous, ancien donjon, surplombant la vieille ville.

Différentes visites guidées permettent de découvrir ces richesses.

- Durée: 1h, 1h30 ou 2h
- Prix: CHF 100.–, 130.–, 160.–
- Groupe: max. 25 personnes par guide
- Langue: français, allemand, anglais, italien, espagnol, autres langues sur demande.
- Réservation: toute l'année, auprès de l'office du tourisme

Die ehemalige Residenz der Prinz-Bischöfe von Basel ist vor allem für ihr imposantes Schloss und die Tour Réfous, einen alten Wachturm hoch über der Stadt, bekannt.

Verschiedene Führungen ermöglichen es Ihnen, diese Schätze zu entdecken.

- Dauer: 1 Std., 1 Std. 30 Min. oder 2 Std.
- Preis: CHF 100.–, 130.–, 160.–
- Gruppe: max. 25 Personen pro Führer
- Sprachen: Französisch, Deutsch, Englisch, Italienisch, Spanisch, andere Sprachen auf Anfrage.
- Anmeldung: das ganze Jahr über beim Tourismusbüro

Porrentruy, a former residence of the Prince-Bishops of Basel, is known for its imposing castle and the Réfous Tower, a massive old watchtower overlooking the old town. Different guided tours allow you to discover these treasures.

- Duration: 1h, 1h30 or 2h
- Price: CHF 100.–, 130.–, 160.–
- Groups: up to 25 people per guide
- Languages: French, German, English, Italian, Spanish, other languages on request.
- Bookings: all year round at the tourist office

T +41 32 432 41 80

info@juratourisme.ch

www.juratourisme.ch/visites



CULTURE ET MUSÉES

Kultur und Museen | Culture and museums



Ô VERGERS D'AJOIE

Musée suisse des fruits et de la distillation.

Schweizer Obst- und Brennereimuseum.

Swiss Fruits and Distillery Museum.

2900 Porrentruy

T +41 32 466 80 03

info@overgersdajoie.ch

www.overgersdajoie.ch

📍 72 | Porrentruy, Ô Vergers d'Ajoie



POPA – PORRENTUAY OPTICAL ART

L'art optique ou OpArt explore la faillibilité de l'oeil et piège le cerveau à travers des illusions visuelles.

Die Op-Art oder optische Kunst führt Auge und Gehirn des Betrachters in die Irre, indem sie optische Täuschungen erzeugt.

OpArt, short for optical art, uses optical illusions to explore the eye's fallibility and to play tricks on the brain.

2900 Porrentruy

T +41 79 328 24 02

contact@popa.ch

www.popa.ch

📍 71 | Porrentruy, Petite Promenade



LE PIRE

Le PIRE - Palais incongru des raretés étonnantes - est un lieu culturel atypique dédié à valoriser les travaux de Plonk & Replonk.

Austellung der Künstler Plonk & Replonk.

Exhibition of the artists Plonk & Replonk.

2900 Porrentruy

T +41 32 466 72 72

info@le-pire.ch

www.le-pire.ch

📍 71/73/74/78/TUB | Porrentruy, Fbg St. Germain



MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU

Musée avec expositions permanente et temporaire en lien avec la société, l'histoire et l'art jurassien.

Museum mit Dauer- und Sonderausstellungen zu den Themen Gesellschaft, Geschichte und Kunst im Kanton Jura.

Museum with permanent and temporary exhibitions on the topics of society, history, and art in the Jura.

2900 Porrentruy

T +41 32 466 72 72

info@mhd.ch

www.mhd.ch

📍 71/73/74/78/TUB | Porrentruy, Fbg St. Germain



JURASSICA MUSÉUM

Musée consacré au patrimoine naturel jurassien.

Ein Museum für das Naturerbe des Jura.

A museum for the nature heritage of the Jura.

2900 Porrentruy

T +41 32 420 92 00

info@jurassica.ch

www.jurassica.ch

📍 75 | Porrentruy, Planchettes



JURASSICA JARDIN BOTANIQUE

Le jardin botanique, un des plus anciens de Suisse, détient des variétés de roses, de cactus et de plantes carnivores remarquables.

BOTANISCHER GARTEN

Der botanische Garten, der zu den ältesten der Schweiz gehört, beheimatet unter anderem eine beeindruckende Vielfalt an Rosen, Kakteen und fleischfressenden Pflanzen.

BOTANICAL GARDEN

The botanical garden, one of the oldest in Switzerland, is home to an impressive range of roses, cacti and carnivorous plants.

2900 Porrentruy

T +41 32 420 37 50

info@jurassica.ch

www.jurassica.ch

📍 75 | Porrentruy, Planchettes



HORLOGERIE

Uhrmacherei | Watchmaking



MUSÉE AGRICOLE DES VIEILLES TRADITIONS

Collection de 250 objets et 60 tracteurs anciens.

Eine Sammlung von 250 Objekten und 60 Traktoren unterschiedlicher Marken.

A collection of 250 objects and 60 tractors of different brands.

2908 Grandfontaine

T +41 32 476 63 14

bernard.vuilaume@bluewin.ch

www.vieilles-traditions.ch

 73 | Grandfontaine, haut du village



VISITE GUIDÉE DU PATRIMOINE HORLOGER DE LA CITÉ DES PRINCES-ÈVÈQUES.

- Durée de la visite: 1h30
- Groupe: max. 15 personnes par guide
- Langue: français, allemand et anglais
- Réservation: toute l'année, auprès de l'office du tourisme

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DES UHRENERBES DER FÜRST-BISCHÖFLICHEN STADT.

- Duration: 1h30
- Groups: up to 15 people per guide
- Languages: French, German and English
- Bookings: all year round at the tourist office

A GUIDED TOUR OF WATCH-MAKING HERITAGE IN THE TOWN OF THE PRINCE-BISHOPS.

- Duration: 1h30
- Groups: up to 15 people per guide
- Languages: French, German and English
- Bookings: all year round at the tourist office

2900 Porrentruy

T +41 32 432 41 80

info@juratourisme.ch

www.juratourisme.ch



MUSÉE DE LA POTERIE

À découvrir à Bonfol, village connu pour ses poteries depuis des siècles.

TÖPFEREIMUSEUM

Eine jahrhundertealte Tradition in Bonfol.

POTTERY MUSEUM

A centuries-old tradition in bonfol.

2944 Bonfol

T +41 79 646 93 90

T +41 32 474 49 61

museedelapoterie@gmail.com

www.jurapoterie.ch

 R | Bonfol



JE MONTE MA MONTRE

Vivre une expérience unique, l'acte de fabriquer son propre garde-temps.

DIE EIGENE UHR ERSTELLEN

Die eigene Uhr herstellen – ein einzigartiges Erlebnis.

ASSEMBLE YOUR OWN WATCH

Enjoy a unique experience – the act of making your own timepiece.

2900 Porrentruy

T +41 78 634 20 39

info@timeexperience.ch

www.timeexperience.ch

 71/73/74/78/TUB | Porrentruy, ville



FONDATION HORLOGÈRE

Découverte de l'histoire horlogère jurassienne et du forfait «Sur la Route de l'Horlogerie».

Auf der Uhrmacherstrasse (Route de l'Horlogerie) die Geschichte der jurassischen Uhrmacherkunst und ein Pauschalangebot kennen lernen.

Get to know all about the history of Jurassic watchmaking, together with a flat rate offer, on the Watchmaking Route

2900 Porrentruy

T +41 32 466 72 10

info@fondationhorlogere.ch

www.fondationhorlogere.ch

 71/73/74/78/TUB | Porrentruy, ville

BOIRE & MANGER

TRINKEN & ESSEN | *DRINK & EAT*

RESTAURANTS GAULT&MILLAU



CHÂTEAU DE PLEUJOUSE

15/20 Gault & Millau

2953 Pleujouse
T +41 32 462 10 80
info@chateaudepleujouse.ch
www.chateaudepleujouse.ch
📍 76 | Pleujouse, bas du village



LE SAINT-HUBERT

13/20 Gault & Millau

Mormont
2922 Courchavon
T +41 32 466 35 33
info@le-saint-hubert.com
www.le-saint-hubert.com
📍 71 | Mormont, le Saint-Hubert



AUBERGE DU MOUTON

12/20 Gault & Millau

2900 Porrentruy
T +41 32 535 83 57
info@dumouton.ch
www.dumouton.ch
📍 74/TUB | Porrentruy, les Tilleuls

RETROUVEZ TOUS LES RESTAURANTS SUR

Alle Restaurants finden Sie unter | *Find all the restaurants on*

www.juratourisme.ch/resto



VIE NOCTURNE

Nachtleben | *Nightlife*



LE SECRET PORRENTUROY

Dans une magnifique cave du 13^{ème} siècle à Porrentruy, vous trouverez un lieu secret et insolite.

In einem prachtvollen Kellergewölbe aus dem 13. Jahrhundert finden Sie einen geheimen und ungewöhnlichen Ort.

In a magnificent 13th century vault you will find a secret and unusual place.

2900 Porrentruy
T +41 76 461 10 87
lesecretporrentruy@gmail.com
www.lesecretporrentruy.ch
📍 71/73/74/78/TUB | Porrentruy, ville



LE PÉPIN

Bar à café, Bar à vin et cocktails, petite restauration à midi avec produits frais et de saison.

Kaffee- und Weinbar, Cocktails, kleine Mittagskarte mit frischen Saisonprodukten.

Coffee and wine bar, cocktails, lunch menu with fresh seasonal products.

2900 Porrentruy
T +41 32 466 66 61
www.bar-le-pepin.ch
📍 71/73/74/78/TUB | Porrentruy, ville



CHEZ STEPH

Bar-Restaurant situé au cœur de la vieille ville, à proximité du Musée de l'Hôtel-Dieu.

Bar-Restaurant im Herzen der Altstadt in der Nähe des Musée de l'Hôtel-Dieu.

Bar and restaurant at the heart of the old town near the Musée de l'Hôtel-Dieu.

2900 Porrentruy
T +41 32 466 88 30
contact@chezsteph.ch
www.chezsteph.ch
📍 71/73/74/78/TUB | Porrentruy, ville



PRODUITS RÉGIONAUX

Regionale Produkte | Regional products



DISTILLERIE DE PORRENTRUUY

Hervé Blanchard vous accueille dans une distillerie vivante et enivrante, aménagée avec goût.

Hervé Blanchard empfängt Sie in der lebendigen und berauschenden Atmosphäre seiner geschmackvoll gestalteten Brennerei.

Hervé Blanchard receives you in the lively and inebriant ambiance of his tastefully designed distillery.

2900 Porrentruy
T +41 79 754 64 37
info@distillerieporrentruy.ch
www.distilleriedeporrentruy.ch
RE/S3 | Porrentruy



DISTILLERIE SCHNEIDER

Visite sur rendez-vous de la distillerie et découverte de la fabrication des eaux-de-vie.

Besuch der Brennerei nach Voranmeldung und Kennenlernen der Schnaps-Fabrikation.

Visit the distillery upon reservation and learning about the production of liquors.

2952 Cornol
T +41 32 462 22 17
T +41 79 518 88 15
distillerie@bluewin.ch
www.distillerieschneider.ch
76 | Cornol, bas du village



DAMASSINE AOP

Eau-de-vie de petite prune dont on dit qu'elle serait originaire de Damas, en Syrie.

Schnaps, der aus einer kleinen roten Pflaume gebrannt wird, welche aus dem syrischen Damaskus stammen soll.

Damson brandy, said to originally be from Damascus, in Syria.

www.terroir-juraregion.ch
www.juratourisme.ch/terroir

PLUS D'INFORMATIONS

Weitere Informationen | More information

facebook.com/terroirjuregion
www.dansmonterroir.ch



CLOS DES CANTONS

La famille Fleury-Monnat vous invite à découvrir leur caveau vigneron.

Die Familie Fleury-Monnat lädt Sie zur Entdeckung ihres Weinkellers ein.

The Fleury-Monnat family invites you to discover their wine cellar.

2942 Alle
T +41 79 407 71 12
closdescantons@bluewin.ch
www.closdescantons.ch
12/77 | Alle, rue de l'église



SAUCISSE D'AJOIE IGP

Spécialité ajolote, produit IGP, qui se déguste cuite ou grillée.

IGP-Produkt aus der Ajoie, gekocht oder grilliert.

An Ajoie speciality and PGI product, boiled or grilled.

info@terroir-juraregion.ch
www.terroir-juraregion.ch
www.juratourisme.ch/terroir



TOÉTCHÉ

Gâteau à la crème acidulée, recette traditionnelle jurassienne aux origines paysannes.

Sauerrahm-Kuchen nach einem traditionellen Bauernrezept.

A sour cream cake made to traditional country recipe.

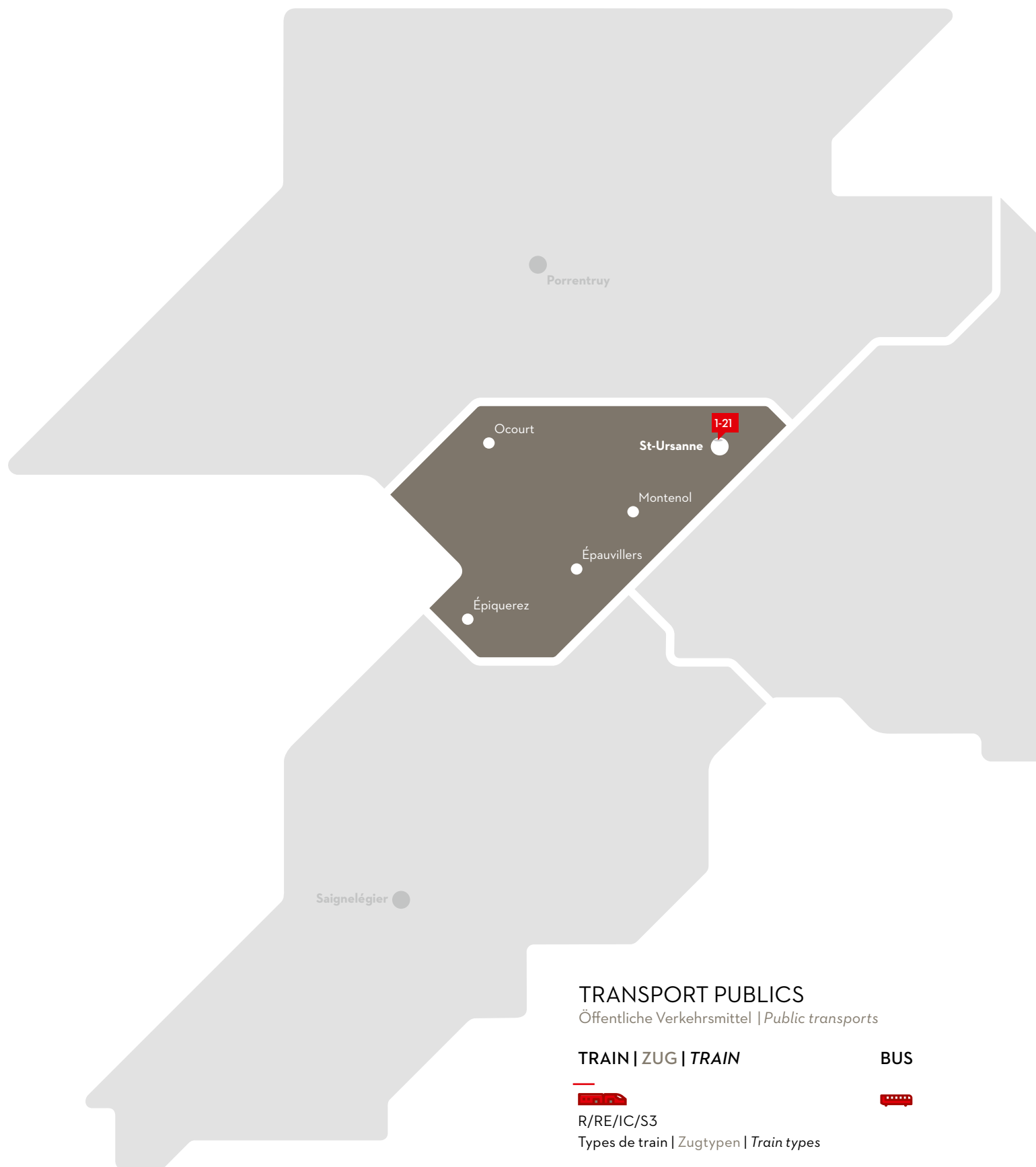
info@terroir-juraregion.ch
www.terroir-juraregion.ch
www.juratourisme.ch/terroir

ST-URSANNE & CLOS DU DOUBS



NE UDOUBS





TRANSPORT PUBLICS

Öffentliche Verkehrsmittel | *Public transports*

TRAIN | ZUG | TRAIN

BUS



R/RE/IC/S3

Types de train | Zugtypen | *Train types*



SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS | TABLE OF CONTENTS

FUN & AVENTURE 44

Spass & Abenteuer | Fun & adventure

Canoë sur le Doubs | Mit dem Kanu auf dem Doubs | The Doubs
by canoë

45

1 Maison du Tourisme 45

2 Doubs Evasion 45

3 Le Clip Saint-Ursanne 45

4 Casamance-Kayak 45

5 Pêche / Fischen / Fishing 46

6 Swin golf & Footgolf 46

7 Tir à l'arc / Bogenschiessen / Archery 46

8 Rosalie 46

9 Atelier de tissage / Webkurse / Weaving Courses 46

10 Maison du tourisme - escape game 46

Chasse au trésor | Schatzsuche | Treasure hunt 47

11 Foxtrail 47

12 Drallo 47

13 Le Clip Saint-Ursanne 47

14 Maison du Tourisme 47

Dans les airs | In der Luft | In the air 47

15 Vol en Montgolfière / Ballonfliegen / Hot air balloon flights 47

16 Parapente / Gleitschirm / Paragliding 47

DÉCOUVERTES 48

Entdeckungen | Discoveries

Sites naturels | Naturschönheiten | Nature sites 48

17 Parc naturel régional du Doubs / Regionaler Naturpark Doubs /
Doubs regional nature park 48

Galleries d'art | Kunstgalerien | Art galleries 48

18 Atelier 104 48

Culture et musées | Kultur und Museen | Culture and museums 48

19 Espace culture / Moulin Grillon 48

20 Laboratoire du Mont Terri / Felslabor Mont Terri / Mont Terri
rock laboratory 48

21 Visite guidée de St-Ursanne | Führungen St. Ursanne | Guided tour
St-Ursanne 49

Delémont

FUN & AVENTURE

SPASS & ABENTEUER | *FUN & ADVENTURE*





LE DOUBS EN CANOË

Mit dem Kanu auf dem Doubs | *The Doubs by canoë*

Dans une région à la nature intacte, aux mille découvertes possibles, sur un cours d'eau où alternent de petits rapides et des eaux calmes, vous vivrez une aventure exaltante.

Erleben Sie ein aufregendes Abenteuer in unberührter Naturlandschaft. Tausend mögliche Entdeckungen am Ufer und auf dem Fluss, in dem sich kleine Strömschnellen und ruhiges Wasser abwechseln.

In a region of untouched nature, with a thousand possible discoveries, on a river where small rapids alternate with calm waters, you experience an exciting adventure.



MAISON DU TOURISME

2882 St-Ursanne
T +41 32 461 00 00
info@maisondutourisme.ch
www.maisondutourisme.ch
📍 61/62 | St-Ursanne, Les Rangiers

LE CLIP SAINT-URSANNE

2882 St-Ursanne
T +41 32 461 37 22
contact@leclip.ch
www.leclip.ch
📍 61/62 | St-Ursanne, Porte St-Pierre



DOUBS EVASION

2887 Soubey
T +41 79 444 62 31
info@doubs-evasion.com
www.doubs-evasion.com
📍 62/134 | Soubey, Village

CASAMANCE-KAYAK

2740 Moutier
T +41 79 209 32 48
contact@casamance-kayak.ch
www.casamance-kayak.ch



PÊCHE

Plusieurs cours d'eau jurassiens, tels que le Doubs, la Birse, l'Allaine et la Sorne sont propices à la pratique de la pêche. La détention d'un permis est obligatoire.

FISCHEN

Mehrere Juragewässer, darunter der Doubs, die Birs, die Allaine und die Sorne, eignen sich zum Fischen. Fischereipatent obligatorisch.

FISHING

Many rivers in the Jura, including the Doubs, Birse, Allaine and Sorne, are suitable for fishing. A fishing licence is required.

T +41 32 432 41 90
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/peche



ROSALIE

La Rosalie, voiture-vélo à 4 places (2 adultes et 2 enfants), est idéale pour les couples ou les familles et permet de découvrir St-Ursanne de manière atypique.

Das Rosalie-Velo ist ein Fahrzeug mit 4 Sitzplätzen (2 Erwachsene und 2 Kinder). Paare oder sogar Familien können mit diesem ausgefallenen Fahrzeug bequem durch St-Ursanne radeln.

The Rosalie bicycle is a vehicle with four seats (2 adults and 2 children). Couples or even families can bike through St-Ursanne comfortably with this unusual means of transport.

Le Clip Saint-Ursanne
2882 St-Ursanne
T +41 32 461 37 22
contact@leclip.ch
www.leclip.ch
61/62 | St-Ursanne, Porte St-Pierre



ATELIER DE TISSAGE

À découvrir, ateliers de tissage pour tous les niveaux et toutes les envies.

WEBKURSE

Verschiedene Workshops im Bereich Handweberei für alle Niveaus und Bedürfnisse.

WEAVING COURSES

Workshops in hand-weaving for all levels and requirements.

2882 St-Ursanne
T +41 78 874 35 92
T +41 32 461 35 78
atelierdetissage@bluewin.ch
www.atelierdetissage.ch
61/62 | St-Ursanne, Porte St-Pierre

LA CAQUERELLE



SWIN GOLF & FOOTGOLF

Le Footgolf et le swin golf s'adressent à tous les âges, se pratiquent en famille ou en groupe et amusent aussi bien les amateurs que les joueurs plus sportifs.

Footgolf und Swin golf, ein Vergnügen für Familien Gruppen sowie Sportler jedes Alters.

Footgolf and Swin golf are aimed at all ages and suitable for families or groups. It is fun for amateurs as well as more experienced players.

Maison du Tourisme
2882 St-Ursanne
T +41 32 461 00 00
info@maisondutourisme.ch
www.maisondutourisme.ch



TIR À L'ARC

Jouer à Robin des Bois ou se prendre pour un grand chef indien.

BOGENSCHIESSEN

Robin Hood im Wald oder Indianer-Häuptling spielen.

ARCHERY

Play at being Robin Hood or a grand Indian chief.

Maison du Tourisme
2882 St-Ursanne
T +41 32 461 00 00
info@maisondutourisme.ch
www.maisondutourisme.ch



PROCHAINEMENT

Escape game extérieur «L'objet oublié de Lorette» et escape room «Jean-Michel Chef de gare».

DEMNÄCHST

Escape Game im Freien „L'objet oublié de Lorette" und Escape Room „Jean-Michel Chef de gare".

COMING SOON

Outdoor Escape game "L'objet oublié de Lorette" et escape room "Jean-Michel Chef de gare".

Maison du Tourisme
2882 St-Ursanne
T +41 32 461 00 00
T +41 78 629 64 00
info@maisondutourisme.ch
www.maisondutourisme.ch



CHASSE AU TRÉSOR

Schatzsuche | *Treasure hunt*



MAISON DU TOURISME

Aventure en canoë à la recherche d'indices sur le Doubs! Le livret de l'explorateur aide à trouver tous les postes cachés et permet d'accéder au trésor final.

Kanu-Abenteuer mit Schatzsuche auf dem Doubs! Das Schatzsucher-Handbuch hilft bei der Suche nach den versteckten Posten und ermöglicht den Zugang zur Schatzkiste.

Canoe adventure featuring a treasure hunt on the river Doubs! The treasure hunter's booklet helps you find the hidden posts and access the treasure chest.

2882 St-Ursanne
T +41 32 461 00 00
info@maisondutourisme.ch
www.maisondutourisme.ch
📍 61/62 | St-Ursanne, Les Rangiers

LE CLIP SAINT-URSANNE

De façon ludique, amusante et bon marché, la chasse au trésor combine le canoë et la Rosalie.

Die Schatzsuche kombiniert auf spielerische, unterhaltsame und kostengünstige Art und Weise das Kanu mit dem Rosalie-Velo.

This treasure hunt combines the canoe with the Rosalie bicycle in a playful, fun and inexpensive way.

2882 St-Ursanne
T +41 32 461 37 22
contact@leclip.ch
www.leclip.ch
📍 61/62 | St-Ursanne, Porte St-Pierre

FOXTRAIL JURA

Une chasse au trésor passionnante à travers Delémont et ses environs.

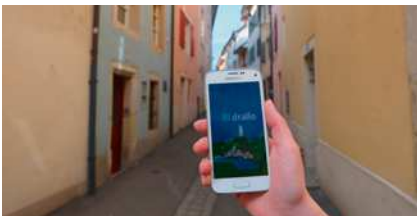
Eine aufregende Schnitzeljagd durch Delémont und Umgebung.

An exciting treasure hunt in and around the city of Delémont.

2800 Delémont
T +41 32 432 41 70
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/foxtrail
www.foxtrail.ch
📍 IC/RE/S3 | Delémont

DANS LES AIRS

In der Luft | *In the air*



DRALLO

Vous découvrirez d'une manière inédite des lieux grâce à l'application Drallo. Aventures et émotions sont garanties et vécues avec plaisir.

Dabei entdecken Sie Unbekanntes, erleben Abenteuer und geniessen Emotionen.

You discover places in a new way with the Drallo application. Adventures and emotions are guaranteed and experienced with pleasure.

T +41 32 432 41 90
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch

VOL EN MONTGOLFIÈRE

Bien installé dans la nacelle, les paysages défilent à perte de vue. Impressionnant de là-haut!

BALLONFLIEGEN

Endlose Landschaftseindrücke vom Ballonkorb aus.

HOT AIR BALLON FLIGHTS

Settled in the gondola, watch the landscapes roll past. The view from up there is impressive!

Alain Cassi
2947 Charmoille
T +41 79 555 88 45

PARAPENTE

Notre région est un petit paradis pour flirter entre ciel et terre à votre guise.

GLEITSCHIRM

Unsere Region ist zudem ein kleines Paradies für eraschende Momente zwischen Himmel und Erde.

PARAGLIDING

Our region is a little paradise for thrilling moments between heaven and earth.

Jura Evasion
2882 St-Ursanne
T +41 78 629 64 00
info@juraevasion.ch
www.juraevasion.ch
info@maisondutourisme.ch
www.maisondutourisme.ch

DÉCOUVERTES

ENTDECKUNGEN | DISCOVERIES

SITES NATURELS

Naturschönheiten | *Nature sites*



PARC NATUREL RÉGIONAL DU DOUBS

S'étirant sur plus de 40 km sur les cantons du Jura, de Neuchâtel et de Berne, le Parc du Doubs est composé de 16 communes. Le Parc du Doubs reconnu «Parc naturel régional d'importance nationale» par la Confédération se veut le garant de la préservation et du développement durable de son territoire, dans le respect de l'environnement, du patrimoine et de sa population.

REGIONALER NATURPARK DOUBS

Der regionaler Naturpark Doubs erstreckt sich über mehr als 40 km in den Kantonen Jura, Neuchâtel sowie Bern und umfasst 16 Gemeinden. Der «Parc du Doubs», vom Bund als regionaler Naturpark von nationaler Bedeutung anerkannt, versteht sich als Garant für die Erhaltung und nachhaltige Entwicklung seines Gebiets unter Achtung der Umwelt, des Kulturguts und der Bevölkerung.

DOUBS REGIONAL NATURE PARK

The Doubs Regional Nature Park extends over more than 40 kilometres in the cantons of Jura, Neuchâtel and Bern and includes 16 communities. Recognized by the federal authorities as a regional nature park of national importance, the Parc du Doubs is intended to ensure the preservation and sustainable development of its territory with regard to environment, patrimony and population.

www.parcdoubs.ch

GALERIES D'ART

Kunstgalerien | *Art galleries*

ATELIER 104

Rue du 23 Juin 104
2882 St-Ursanne
T +41 32 461 33 43
mitch.marchand@hotmail.com
michel-marchand.jimdo.com
61 | St-Ursanne, Pont St-Jean

CULTURE ET MUSÉES

Kultur und Museen | *Culture and museums*



LABORATOIRE DU MONT TERRI

Immense laboratoire souterrain dans lequel se déroulent d'importants travaux de recherche.

FELSLABOR MONT TERRI

Riesiges unterirdisches Labor für bedeutende Forschungsarbeiten.

MONT TERRI ROCK LABORATORY

A huge underground laboratory conducting major research.

Centre de visiteurs Mont Terri

2882 St-Ursanne

T +41 32 461 40 53

visit@mont-terri.ch

www.mont-terri.ch

RE/S3 | St-Ursanne



ESPACE CULTUREL MOULIN GRILLON

Maison des artisans et artistes.

Haus der Kunsthandwerker und Künstler.

House of artisans and artists.

2882 St-Ursanne

info@espacemoulingrillon.ch

www.espacemoulingrillon.ch

61/62 | St-Ursanne, l'écluse



VISITE GUIDÉE DE ST-URSANNE

Führungen St. Ursanne | Guided tour St-Ursanne



En visitant St-Ursanne, vous faites un voyage dans le passé: bienvenue au 8^e siècle, dans une magnifique petite cité médiévale sur les rives du Doubs.

- Durée: 1h ou 1h30
- Prix: CHF 100.–, 130.–, 150.– (visite combinée avec l'horloge de la Berbatte)
- Groupe: max. 25 personnes par guide (15 personnes pour la visite combinée avec l'horloge de la Berbatte)
- Langue: français, allemand, anglais, italien, espagnol, autres langues sur demande.
- Réservation: toute l'année, auprès de l'office du tourisme.
- **Attention:** la « visite combinée de la ville et de l'horloge la Berbatte » n'est pas adaptée aux personnes à mobilité réduite.

Wer St-Ursanne besucht, macht eine Reise in die Vergangenheit. Willkommen im 8. Jahrhundert in einem idyllischen mittelalterlichen Städtchen an den Ufern des Doubs.

- Dauer: 1 Std oder 1 Std 30 Min.
- Preis: CHF 100.–, 130.–, 150.– (Stadtführung kombiniert mit dem Besuch der Turmuhr La Berbatte)
- Gruppe: max. 25 Personen pro Führer (15 für Stadtführung kombiniert mit dem Besuch der Turmuhr La Berbatte)
- Sprachen: Französisch, Deutsch, Englisch, Italienisch, Spanisch, andere Sprachen auf Anfrage.
- Anmeldung: das ganze Jahr über beim Tourismusbüro
- **Hinweis:** Die Führung „La Berbatte“ eignet sich nicht für Personen mit einer Gehbehinderung.

By visiting St-Ursanne you take a trip to the past: welcome to the 8th century in a beautiful medieval town on the shores of the river Doubs.

- Duration: 1h or 1h30
- Price: CHF 100.–, 130.–, 150.– (combined guided tour with the Clock La Berbatte)
- Groups: up to 25 people per guide (up to 15 people for the combined guided tour with the Clock La Berbatte)
- Languages: French, German, English, Italian, Spanish, other languages on request.
- Bookings: all year
- Please note: combined guided tour of the town and the Clock "la Berbatte" is not suitable for persons with reduced mobility.

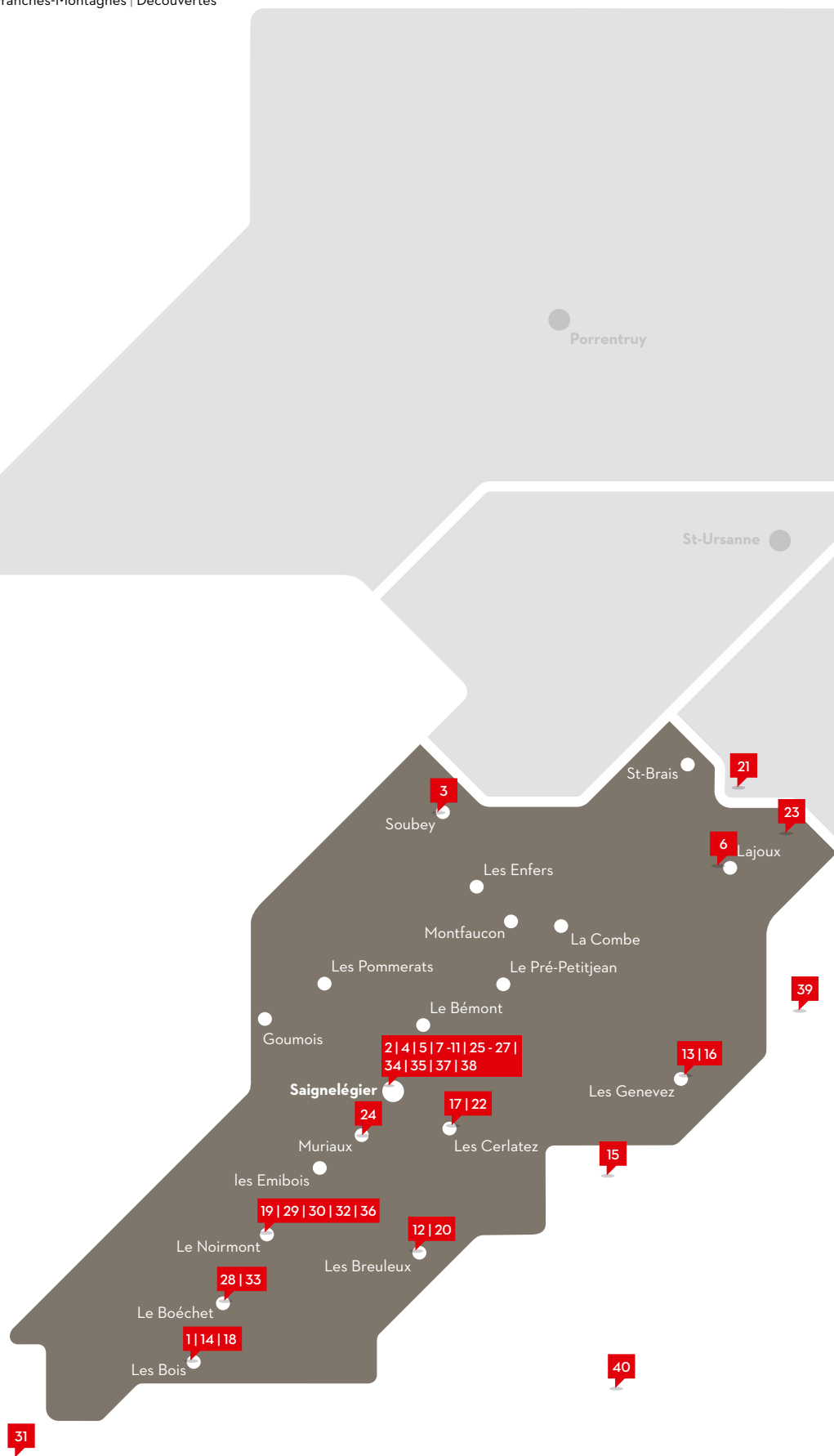
T +41 32 432 41 90
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/visites

FRANC MONTA





FRANCHES-MONTAGNES



TRANSPORT PUBLICS

Öffentliche Verkehrsmittel | Public transports

TRAIN | ZUG | TRAIN

BUS



R/RE/IC/S3

Types de train | Zugtypen | Train types



SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS | TABLE OF CONTENTS

Delémont

FUN & AVENTURE	54	DÉCOUVERTES	58
Spass & Abenteuer Fun & adventure		Entdeckungen Discoveries	
1 Golf-Club Les Bois	54	Sites naturels Naturschönheiten Nature sites	58
2 Vol en Montgolfière Ballonfliegen Hot air balloon flights	54	Culture et musées Kultur und Museen Culture and museums	59
3 Doubs Evasion	54	16 Musée rural jurassien	59
4 Trotinettes Trottinett Scooter	55	17 Centre Nature Les Cerlatez	59
5 Escalade en intérieur Kletterhalle Indoor Climbing	55	18 Bijoux M.L. Création	59
6 Autruches aventure	55	19 La NEF	59
Activités en Train Zugaktivitäten Train activities	55	20 Café-théâtre Aux Planches	59
7 Attaque de train Zugüberfall Train hold-up	55	21 Temps de Rêves	59
WELLNESS	55	Galleries d'art Kunstgalerien Art galleries	60
8 Hôtel Cristal Wellness & Spa	55	22 Espace Fendt	60
ACTIVITÉS HIVERNALES	56	23 Galerie Les Ombelles	60
Winteraktivitäten Winter activities		24 Fondation Oscar et Janine Wiggli	60
9 Ski de fond Langlauf Cross-country skiing	56	25 Galerie du Soleil	60
10 Raquettes à neige Schneeschuhlaufen Snowshoes	56	26 Galerie Pinceau d'Or	60
11 Traîneaux Pferdeschlittfahrt Sleigh	56	Horlogerie Uhrmacherei Watchmaking	61
Ski alpin & Snowboard Ski und snowboard Ski & snowboard	57	27 Train des Horlogers	61
12 Télési Les Breuleux	57	28 Espace Paysan Horloger	61
13 Télési Les Genevez	57	29 Initium CreaWatch	61
Chiens de traîneaux en toutes saisons Ganzjährige Schlittenhunde		30 Musée de la Boîte de Montre Museum der Uhrengehäuse	
All year round sled dogs	57	Museum of watchcases	61
14 Jura Escapades	57	À proximité In der Nähe Nearby	61
15 Vent du Nord	57	31 Musée international d'horlogerie Internationales Uhrenmuseum	
		International clock-making museum	61
		BOIRE & MANGER	62
		Trinken & essen Drink & eat	
		Restaurants Gault & Millau	62
		32 Maison Wenger	62
		33 Le Paysan Horloger	62
		Vie Nocturne Nachtleben Nightlife	62
		34 La Buvette BFM - Brasserie des Franches-Montagnes	62
		Produits régionaux Regionale Produkte Regional products	63
		35 Brasserie des Franches-Montagnes	63
		36 Fromagerie des Franches-Montagnes	63
		37 Fromagerie de Saignelégier	63
		38 Dormez & dégustez Schlafen & geniessen Sleep & enjoy	63
		À proximité In der Nähe Nearby	63
		39 Maison de la Tête de Moine	63
		40 CHEZ Camille Bloch	63



FUN & AVENTURE

SPASS & ABENTEUER | *FUN & ADVENTURE*



GOLF-CLUB LES BOIS

Unique golf 18 trous du Jura.

Einziger 18-Loch-Golfplatz im Jura.

The only 18-hole golf course in the Jura.

2336 Les Bois
T +41 32 961 10 03
info@golflesbois.ch
www.golflesbois.ch
📍 R | La Large Journée



VOL EN MONTGOLFIÈRE

Bien installé dans la nacelle, les paysages défilent à perte de vue. Impressionnant de là-haut!

BALLONFLIEGEN

Endlose Landschaftseindrücke vom Ballonkorb aus.

HOT AIR BALLON FLIGHTS

Settled in the gondola, watch the landscapes roll past. The view from up there is impressive!

Société des aérostats de Saignelégier
2350 Saignelégier
T +41 79 555 88 45
aerostiers.de.saignelegier@gmail.com



DOUBS EVASION

Descente en canoë sur le Doubs.

Mit dem Kanu auf dem Doubs.

The Doubs by canoë.

2887 Soubey
T +41 79 444 62 31
info@doubs-evasion.com
www.doubs-evasion.com
📍 62/134 | Soubey, Village



TROTTINETTES

Descentes en trottinettes dans les Franches-Montagnes.

TROTTINETT

Trottinettfahrten in den Freibergen.

SCOOTER

Scooter rides in the Franches-Montagnes.

2350 Saignelégier
www.les-cj.ch

Location-voyageurs individuels:

T +41 32 952 42 75
gare-saignelegier@les-cj.ch

Locations-groupes:

T +41 32 952 42 90

promotion@les-cj.ch

R | Saignelégier

32/62/133/134 | Saignelégier, Gare



ESCALADE EN INTÉRIEUR

Salle d'escalade avec un espace de grimpe de 150m² et de 3.5 m de hauteur.

KLETTERHALLE

Kletterhalle mit 150 m² Kletterraum und 3.5 Metern Höhe.

INDOOR CLIMBING

Climbing hall with 150m² climbing space, 3.5 metres high.

Kasablok

2350 Saignelégier

T +41 79 301 43 33

T +41 79 849 78 53

info@kasablok.ch

www.kasablok.ch

32/133/134 | Saignelégier, Bellevue



AUTRUCHES AVENTURE

Découvrez le plus grand oiseau du monde dans un petit village des Franches-Montagnes.

Zu Besuch bei den grössten Vögeln der Welt in einem kleinen Dorf in den Freibergen.

Meet the world's largest bird in a small Franches-Montagnes village.

2718 Lajoux

T +41 79 338 19 06

T +41 32 484 92 58

contact@autruchesaventure.ch

www.autruchesaventure.ch

41/133 | Lajoux JU, Laiterie

ACTIVITÉS EN TRAIN

Zugaktivitäten | *Train activities*



ATTAQUE DE TRAIN

En train à vapeur ou Belle-Epoque, animation digne du Far West!

ZUGÜBERFALL

Wildweststimmung im Dampf- oder Belle-Epoque-Zug!

TRAIN HOLD-UP

A Wild West experience by steam or «Belle Epoque» train!

2350 Saignelégier
T +41 32 952 42 90
promotion@les-cj.ch
www.les-cj.ch

WELLNESS



HÔTEL CRISTAL WELLNESS & SPA

Wellness avec hammams, saunas, spas en plein air et vue panoramique sur un paysage de rêve.

Wellness mit Hamams, Saunen, Outdoor-Spas und Panoramablick auf eine traumhaft schöne Landschaft

Wellness centre with outdoor spas, steam rooms, saunas and panoramic views of stunning scenery.

2350 Saignelégier
T +41 32 951 24 74
info@hotelcristal.ch
www.hotelcristal.ch
 32/133/134 | Saignelégier, Centre Loisirs

ACTIVITÉS HIVERNALES

Winteraktivitäten | Winter activities



Les Franches-Montagnes offrent diverses activités hivernales: des randonnées pédestres sur des chemins aménagés, des balades avec des chiens de traîneaux pour le plein de sensations fortes ou encore une chasse au trésor avec une fondue au chocolat à la clé. Ne manquez pas les magnifiques paysages enneigés, accessibles à tous.

La région est également un paradis pour les amateurs de sports d'hiver: 120 km de pistes de ski de fond, 11 sentiers balisés pour les raquettes ainsi que 2 domaines skiables.

Les plus téméraires sont aussi servis avec deux activités peu communes: le kite snow et l'airboard.

Dernières nouvelles et conditions d'enneigement sur: www.jura-snow.ch

Die Freiberge bieten viele Winteraktivitäten: Winterwandern auf präparierten Wegen, rasante Schlittenhundefahrten oder Schnitzeljagd mit Schokoladefondue. Die wunderschön verschneiten Landschaften sind problemlos erreichbar: ein Must-see.

Die Region ist ein Paradies für Wintersportfreunde: 120 km Langlaufloipen, 11 Schneeschuhrouten und zwei Skigebiete.

Auch wer den Adrenalinkick sucht, ist gut bedient mit Snowkiten und Airboard.

Informationen zu den Wintersportbedingungen finden Sie jeweils in unserem Schneebericht: www.jura-snow.ch

The Franches-Montagnes offer several winter activities: walks on groomed roads, exciting trips on a sledge pulled by a team of dogs, or a Scavenger hunt with a chocolate fondue as a sweet highlight. Don't miss out on all these beautiful snowy sceneries which everyone will enjoy.

The region is also a winter sports paradise: 120 km of cross-country skiing trails, 11 signposted snowshoe trails, and two skiing areas. The most daring can try out the two lesser known sports: the snow kite and the Airboard.

Latest news and snow conditions on www.jura-snow.ch



SKI DE FOND

120 km de pistes de ski de fond.

LANGLAUF

120 km Langlaufpisten.

CROSS-COUNTRY SKIING

120 km of cross-country skiing trails.

T +41 32 432 41 60

info@juratourisme.ch

www.juratourisme.ch/skidefond



RAQUETTES À NEIGE

11 sentiers balisés.

SCHNEESCHUHLAUFEN

11 Schneeschuhrouten.

SNOWSHOES

11 snowshoe trails.

T +41 32 432 41 60

info@juratourisme.ch

www.juratourisme.ch/raquettes



TRAÎNEAUX

Découvrir les paysages hivernaux à bord d'un traîneau tiré par des chevaux.

PFERDESCHLITTFAHRT

Die Winterlandschaft vom Pferdeschlitten aus entdecken.

SLEIGH

Discover winter landscapes on a sleigh.

T +41 32 432 41 60

info@juratourisme.ch

www.juratourisme.ch/cheval



SKI ALPIN & SNOWBOARD

Ski und snowboard | *Ski & snowboard*



TÉLÉSKI LES BREULEUX

Le domaine skiable est adapté pour tous, du très jeune skieur au snowboarder confirmé.

Ideal für Familien, mit Schlittenlift und Kinderskilift.

Ideal for families, with bobsled and ski lifts for children.

2345 Les Breuleux
T +41 32 954 16 21
admin@telebreuleux.ch
www.telebreuleux.ch



TÉLÉSKI LES GENEVEZ

Pistes de ski alpin, ski de fond, raquettes à neige. C'est un endroit idéal pour les familles.

Vom Skilift aus direkter Zugang zu den alpinen Pisten, Langlauf, Schneeschuhlaufen. Es ist ein idealer Ort für Familien.

From the ski lift Les Genevez, direct access to the alpine ski slopes, cross-country skiing, snowshoeing. It is an ideal place for families.

2714 Les Genevez
T +41 32 484 92 59
info@telegenevez.ch
www.telegenevez.ch

BULLETIN D'ENNEIGEMENT

Schneebericht | *Snow report*

www.jura-snow.ch



CHIENS DE TRAÎNEAUX EN TOUTES SAISONS

Ganzjährige Schlittenhunde | *All year round sled dogs*



JURA ESCAPADES

Jura Escapades propose des activités toutes saisons dans les Franches-Montagnes avec sa meute d'une quarantaine de Huskies.

Jura Escapades bietet verschiedene Ausflüge ganzjährig in den Freibergen mit seiner Meute von rund 40 Huskies.

Jura Escapades offers different types of activities all year round in the Franches-Montagnes involving pack of around 40 Huskies.

2336 Les Bois
T +41 32 953 16 00
T +41 79 771 63 58
contact@jura-escapades.ch
www.jura-escapades.ch



VENT DU NORD

Activités variées en toutes saisons avec des chiens de traîneaux.

Verschiedenen Aktivitäten zu allen Jahreszeiten mit Schlittenhunden.

Varied activities with sled dogs year-round.

2722 Les Reussilles
T +41 78 585 35 58
info@ventdunord.ch
www.ventdunord.ch
☎ 32/133 | Les Reussilles, Les Gérinnes

DÉCOUVERTES

ENTDECKUNGEN | *DISCOVERIES*

SITES NATURELS

Naturschönheiten | *Nature sites*



Étang de la Gruère



Rochers des Sommêtes



Combe-Tabeillon et Étang de Plain de Saigne



CULTURE ET MUSÉES

Kultur und Museen | Culture and museums



MUSÉE RURAL JURASSIEN

Un aperçu édifiant de la vie rurale d'autrefois.

Eine lehrreiche Reise in die Vergangenheit des Bauernlebens.

An educational journey to rural life in times past.

2714 Les Genevez
T +41 32 484 00 80
info@museerural.ch
www.museerural.ch
📍 41/133 | Les Genevez JU, poste



CENTRE NATURE LES CERLATEZ

À deux pas de la réserve naturelle de l'Étang de la Gruère, le Centre Nature propose des expositions et visites guidées de l'étang.

Beim Étang de la Gruère. Ausstellungen und Führungen.

Close to the Étang de la Gruère nature reserve. Exhibitions and guided tours.

2350 Les Cerlatez
T +41 32 951 12 69
info@centre-cerlatez.ch
www.centre-cerlatez.ch
📍 32 | Les Cerlatez



BIJOUX M.L. CRÉATION

Fabriquer son propre bijou, l'assurance d'une expérience unique.

Schmuck selbst herstellen: garantiert ein einmaliges Erlebnis.

Make your own jewellery - a unique experience guaranteed.

2336 Les Bois
T +41 32 961 19 00
mlporcelaine@gmail.com
www.mlporcelaine.ch



LA NEF

La Nef est un espace culturel proposant une immersion dans l'art actuel.

La Nef ist ein Kulturzentrum, das sich der gegenwärtigen Kunst widmet.

La Nef is a cultural centre dedicated to present-day art.

2340 Le Noirmont
T +41 78 821 16 55
info@lanef.ch
www.lanef.ch



CAFÉ-THÉÂTRE AUX PLANCHES

La salle culturelle Aux Planches propose des événements tels que concert, dîners spectacles, théâtre, humour, expositions.

Der Kultursaal Aux Planches organisiert Veranstaltungen wie Konzerte, Dinner-Shows, Theater, Komödien und Ausstellungen.

The Aux Planches culture hall organises events such as concerts, dinner shows, theatre plays, comedies and exhibitions.

2345 Les Breuleux
T +41 79 486 87 87
reservations@auxplanches.ch
www.auxplanches.ch



TEMPS DE RÊVES

Exposition d'une collection privée de plus de 500 poupées dans un décor qui évolue au fil des saisons.

Ausstellung einer privaten Sammlung von über 500 Puppen in einer Umgebung, die entsprechend der Jahreszeiten gestaltet wird.

Exhibition of a private collection of over 500 dolls in a setting that changes to match the season.

2873 Saulcy
T +41 32 422 88 34
tempsdereves@yahoo.fr
www.tempsdereves.ch
📍 133 | Saulcy, village



GALERIES D'ART

Kunstgalerien | Art galleries

ESPACE FENDT

2350 Les Cerlatez
T +41 32 951 23 08
esfendt@blueemail.ch
www.renefendt.ch
☎ 32/133 | Les Cerlatez

GALERIE LES OMBELLES

2718 Fornet-Dessus
T +41 79 652 89 10
mirella.rebetez@galerielesombelles.ch
www.galerielesombelles.ch
☎ 41 | Fornet-Dessus, Village

FONDATION OSCAR ET JANINE WIGGLI

2338 Muriaux
T +41 32 951 23 30
ojwiggli@bluewin.ch
www.fondationwiggli.ch
☎ R | Muriaux, Gare

GALERIE DU SOLEIL

2350 Saignelégier
T +41 32 951 16 88
espace.culturel@cafe-du-soleil.ch
www.cafe-du-soleil.ch
☎ 32/133/134 | Saignelégier, Bellevue

GALERIE PINCEAU D'OR

2350 Saignelégier
T +41 79 647 68 09
josettemercier.jmk@gmail.com
www.josettemercier.ch
☎ 62/134 | Saignelégier, Pâquier



HORLOGERIE

Uhrmacherei | Watchmaking



TRAIN DES HORLOGERS

De La Chaux-de-Fonds à Tavannes, ce train historique traverse les Franches-Montagnes.

Dieser historische Zug durchquert die Freiberge von La Chaux-de-Fonds nach Tavannes.

This historic train crosses the Franches-Montagnes from La Chaux-de-Fonds to Tavannes.

2350 Saignelégier
T +41 32 952 42 90
promotion@les-cj.ch
www.les-cj.ch



ESPACE PAYSAN HORLOGER

Découverte unique du patrimoine horloger des Franches-Montagnes.

Das einzigartige Uhrmacher-Erbe der Freiberge entdecken.

Discover the unique watchmaking heritage of the Franches Montagnes.

2336 Le Boéchet
T +41 32 961 22 22
info@paysan-horloger.ch
www.paysan-horloger.ch
R | Le Boéchet



INITIUM CREAWATCH

Création de sa propre montre mécanique en personnalisant les divers composants.

Herstellung einer eigenen mechanischen Uhr mit personalisierten Komponenten.

Production of one's own mechanical watch with personalized components.

2340 Le Noirmont
T +41 32 953 10 87
info@initium.ch
www.initium.ch
R | Le Noirmont



MUSÉE DE LA BOÎTE DE MONTRE

A découvrir au Noirmont, le premier musée consacré uniquement à la boîte de montre.

MUSEUM DER UHRENGEHÄUSE

Zu entdecken in Le Noirmont – das erste Museum, das ausschliesslich dem Uhrengehäuse gewidmet ist.

MUSEUM OF WATCHCASES

Discover the first museum entirely dedicated to watchcases.

2340 Le Noirmont
T +41 32 957 65 67
info@museedelaboitedemontre.ch
www.museedelaboitedemontre.ch
R | Le Noirmont

À PROXIMITÉ

In der Nähe | Nearby



MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE

Le plus important musée spécialisé dans l'horlogerie au monde: 4'000 pièces à découvrir.

INTERNATIONALES UHREMUSEUM

Das grösste auf Uhren spezialisierte Museum der Welt: 4'000 Exponate sind zu besichtigen!

INTERNATIONAL CLOCK-MAKING MUSEUM

The biggest museum specialised in clock-making in the world: 4,000 exhibits to see!

2300 La Chaux-de-Fonds
T +41 32 967 68 61
mih@ne.ch
www.mih.ch
301/303/311/312 | CF Théâtre



BOIRE & MANGER

TRINKEN & ESSEN | *DRINK & EAT*

RESTAURANTS GAULT&MILLAU



MAISON WENGER

18/20 Gault & Millau

2340 Le Noirmont
T +41 32 957 66 33
info@maisonwenger.ch
www.maisonwenger.ch
R | Le Noirmont



LE PAYSAN HORLOGER

13/20 Gault & Millau

2336 Le Boéchet
T +41 32 961 22 22
info@paysan-horloger.ch
www.paysan-horloger.ch
R | Le Boéchet

VIE NOCTURNE

Nachtleben | *Nightlife*



LA BUVETTE BFM - BRASSERIE DES FRANCHES-MONTAGNES

11 bières BFM au fût, dont les toutes dernières créations du Maître-brasseur.

11 BFM-Biere vom Fass, darunter die neuesten Kreationen des Braumeisters.

11 BFM beers from the barrel, including the master brewer's latest creations.

2350 Saignelégier
T +41 32 951 26 26
info@brasseriebfm.ch
www.brasseriebfm.ch
32/133/134 | Saignelégier, Bellevue

RETROUVEZ TOUS LES RESTAURANTS SUR

Alle Restaurants finden Sie unter | *Find all the restaurants on*

www.juratourisme.ch/resto





PRODUITS RÉGIONAUX

Regionale Produkte | Regional products



BRASSERIE DES FRANCHES-MONTAGNES

La Brasserie des Franches-Montagnes (BFM) est une brasserie régionale, installée depuis 1997 à Saignelégier. Visite sur demande.

Die Brasserie des Franches-Montagnes (BFM) ist eine regionale Bierbrauerei, die sich 1997 in Saignelégier niedergelassen hat. Besichtigung auf Anfrage.

The Brasserie des Franches-Montagnes (BFM) is a regional brewery established in Saignelégier in 1997. Visit on demand.

2350 Saignelégier
T +41 32 951 26 26
visit@brasseriebfm.ch
www.brasseriebfm.ch
📍 32/133/134 | Saignelégier, Bellevue



FROMAGERIE DE SAIGNELÉGIER

La Fromagerie a su allier la modernité de ses installations au savoir-faire de ses employés, conservant ainsi le caractère unique de la Tête de Moine AOP. Visite sur demande.

Die Käserei verbindet modernste Anlagen mit dem Fachwissen ihrer Mitarbeitenden, um den einzigartigen Charakter des Tête de Moine AOP zu bewahren. Besichtigung auf Anfrage.

With the new building our cheese specialists have been able to transfer and preserve the traditional values of Tête de Moine AOP making to that modern production site. Visit on demand.

2350 Saignelégier
T +41 32 952 42 20
visites@tdm-saignelegier.ch
www.tdm-saignelegier.ch
📍 62/134 | Saignelégier, voirie



FROMAGERIE DES FRANCHES-MONTAGNES

Vivez un voyage passionnant rempli de découvertes, du lait au fromage affiné. Plongez dans l'univers des producteurs de lait passionnés par leur métier. Visite interactive.

Erleben Sie eine spannende Entdeckungsreise über den Weg von der Milch zum reifen Käse. Tauchen Sie ein in die Welt der Milchproduzenten, die ihr Handwerk mit Leidenschaft ausüben. Interaktive Tour.

Take an exciting journey of discovery, from milk to ripened cheese. Immerse yourself in the world of producers who practise their craft with passion. Interactive visit.

2340 Le Noirmont
T +41 32 952 19 00
info@fdm.ch
www.fdm.ch
📍 R | Le Noirmont



DORMEZ & DÉGUSTEZ

À partir d'une nuitée dans la région d'origine de la Tête de Moine de juillet à octobre 2021, une demi-meule de Tête de Moine AOP vous sera offerte par famille!

SCHLAFEN & GENIESSEN

Ab einer Übernachtung in der Ursprungsregion des Tête de Moine von Juli bis Oktober 2021 wird Ihnen einen halben Tête de Moine AOP Käselaib pro Familie geschenkt!

SLEEP & ENJOY

From one night's stay in the Tête de Moine region of origin from July to October 2021, you will be offered a half-wheel of cheese Tête de Moine AOP per family!

www.tetedemoine.ch

À PROXIMITÉ

In der Nähe | Nearby



MAISON DE LA TÊTE DE MOINE

Musée sur l'histoire de la Tête de Moine et du fromage, fabrication à l'ancienne.

Museum zur Geschichte des Tête de Moine und des Käses im Allgemeinen, Herstellung nach traditioneller Art.

Museum presenting the history of the Tête de Moine cheese and cheese in general, artisanal production methods.

2713 Bellelay
T +41 32 484 03 16
contact@maisondelatetedemoine.ch
www.maisondelatetedemoine.ch
📍 41/231 | Bellelay, poste



CHEZ CAMILLE BLOCH

La Chocolaterie à croquer! vous emmène dans un voyage de saveurs et de découvertes.

La Chocolaterie à croquer! führt Sie auf eine Geschmacks- und Entdeckungsreise.

La Chocolaterie à croquer! takes you on a journey of taste and discovery.

2608 Courtelary
T +41 32 945 13 13
welcome@chezcamillebloch.swiss
www.chezcamillebloch.swiss
📍 R/RE | Courtelary



CIRCUITS SECRETS®

Circuits Secrets de St-Ursanne, Delémont et Porrentruy

Depuis 2014 à Porrentruy et depuis l'été 2020 à St-Ursanne et Delémont, les visiteurs peuvent pousser les portes de lieux insolites qui étaient pour la plupart inaccessibles au public. Munis d'une clé numérique, il leur est possible de découvrir librement des monuments et de profiter des animations et projections qui les attendent à l'intérieur. Ce concept innovant de visite mis en place par Jura Tourisme s'appelle le Circuit Secret©. Les animations ont été réalisées pour convenir à tous les types de public et feront vivre des émotions aux visiteurs dans des lieux emblématiques des 3 villes historiques du Canton du Jura, comme au Château de Porrentruy, la Porte au Loup à Delémont ou la tour des remparts à St-Ursanne.

Il est possible de réserver la visite des Circuits Secrets avec un guide qui veillera à vous dévoiler tous les secrets de ces endroits insolites.

Geheimer Rundgang in St. Ursanne, Delémont und Porrentruy

Seit 2014 in Porrentruy und seit Sommer 2020 in St. Ursanne und Delémont können Besucherinnen und Besucher die Türen zu ungewöhnlichen, für die Öffentlichkeit weitgehend unzugänglichen Orten aufstossen. Ausgestattet mit einem digitalen Schlüssel dürfen sie die Sehenswürdigkeiten frei erkunden und in den Innenräumen diverse Animationen und Projektionen erleben. Dieses innovative Besuchskonzept von Jura Tourismus wird als «Secret Circuit©» (geheimer Rundgang) bezeichnet. Die Animationen wurden für ein breites Publikum geschaffen und versprechen emotionsgeladene Erlebnisse an historischen Orten der 3 geschichtlich bedeutsamen Städte des Kantons Jura, wie dem Schloss von Porrentruy, die Porte au Loup in Delémont oder dem Festungsturm in St. Ursanne.

Es ist möglich, den «geheimen Rundgang» mit einem Führer zu buchen, der Ihnen alle Geheimnisse dieser ungewöhnlichen Orte offenbart.

Secret tour of St. Ursanne, Delémont and Porrentruy

Since 2014 in Porrentruy and since summer 2020 in St. Ursanne and Delémont, visitors have been able to push open the doors to unusual places that are largely inaccessible to the public. Equipped with a digital key, they can freely explore the sights and experience various animations and projections in the interior spaces. This innovative visiting concept from Jura Tourism is known as the "Secret Circuit©". The animations have been created for a wide audience and promise emotional experiences at typical sites of the 3 historically significant towns of the canton of Jura, such as the castle of Porrentruy, the Porte au Loup in Delémont or the fortress tower in St. Ursanne.

It is possible to book the "Secret Tour" with a guide who will reveal all the secrets of these unusual places.

Porrentruy

T +41 32 432 41 80

www.juratourisme.ch/secret-porrentruy

Delémont

T +41 32 432 41 70

www.juratourisme.ch/secret-delemont

St-Ursanne

T +41 32 432 41 90

www.juratourisme.ch/secret-st-ursanne

info@juratourisme.ch

www.juratourisme.ch/secret



DELÉMONT





100NT



SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS | TABLE OF CONTENTS

FUN & AVENTURE	70	DÉCOUVERTES	75
Spass & Abenteuer Fun & adventure		Entdeckungen Discoveries	
1 Escalade en intérieur Kletterhalle Indoor Climbing	70	Sites naturels Naturschönheiten Nature sites	75
2 Swiss labyrinthe	70	24 Visite guidée de Delémont Führungen Delsberg Guided tour Delémont	76
3 Parapente Gleitschirm Paragliding	71	25 Visite guidée «Sur les traces des gueules rouges» Stadtführung Auf den Spuren der Bergleute „Gueules rouges“ Guided tour “In the footsteps of the iron miners”	77
4 Vol en Montgolfière Ballonfliegen Hot air balloon flights	71	26 Visite Guidée «Jura, plus jeune canton de Suisse. Toute une histoire!» Stadtführung „Der Jura, der jüngste Schweizer Kanton. Eine lange Geschichte!“ Guided tour “Jura, Switzerland's youngest canton! A fascinating story!”	77
5 Piscines couverte et de plein air Indoor und outdoor Schwimmbäder Indoor and outdoor swimming pools	71	Culture et musées Kultur und Museen Culture and museums	78
Escape Rooms	71	27 Victorinox Group Delémont	78
6 Aventure Jura Parc	71	30 Galerie Arche de Noé Gallerie Arch Noah Gallery Noah's Ark	78
7 The Factory Escape Game	71	28 Musée jurassien d'art et d'histoire Jurassisches Museum Jura Museum	78
8 La croisée des énigmes	71	31 Temps de Rêves	78
9 Minigolf La Pommeraie	72	29 Musée Chappuis-Fähndrich Chappuis-Fähndrich Museum Chappuis-Fähndrich Museum	78
10 La Croisée des loisirs	72	32 Cinemont	78
11 Jumping Jack Jura	72	BOIRE & MANGER	79
12 Jura Observatory	72	Trinken & essen Drink & eat	
13 Aventure Jura Parc	72	Restaurants Gault&Millau	79
14 Pêche Fischen Fishing	72	33 La Teinturerie	79
15 Lasergame	73	34 Komachi	79
16 IRTAG Jura	73	35 Métropole	79
17 Nordic propulsing	73	36 La Bonne auberge	79
18 Casino Barrière Courrendlin	73	37 Restaurant de la Croix blanche	79
19 Karting	73	Produits régionaux Regionale Produkte Regional products	80
20 Simufun	73	38 Brasserie BlackPig	80
21 Foxtrail Jura	74	39 Brasserie et Malterie Blanche Pierre	80
22 Drallo	74	40 Vignoble Valentin Blattner	80
WELLNESS	74	41 Toétché	80
23 Espace entre ciel & terre	74	42 Les Cafés du Monde	80
		Vie Nocturne Nachtleben Nightlife	81
		43 BlackPig TapRoom	81
		44 Brooklyn Bar	81

Porrentruy

Saignelégier



TRANSPORT PUBLICS

Öffentliche Verkehrsmittel | *Public transports*

TRAIN | ZUG | *TRAIN*



R/RE/IC/S3

Types de train | Zugtypen | *Train types*

BUS





FUN & AVENTURE

SPASS & ABENTEUER | *FUN & ADVENTURE*



ESCALADE EN INTÉRIEUR

S'accrocher aux prises et prendre de la hauteur, avec une pointe d'adrénaline!

KLETTERHALLE

Gut an den Klettergriffen festhalten und vorsichtig an Höhe gewinnen: Starke Emotionen garantiert!

INDOOR CLIMBING

Grab the holds and climb up, with a hint of adrenaline!

Blocup
2800 Delémont
T +41 76 361 98 18
info@grimpebloc.ch
www.grimpebloc.ch
📍 11/17/18 | Delémont, Voirnet

Salle d'escalade Dévers
2806 Mettembert
T +41 79 314 47 46
📍 13 | Mettembert, bas du village



SWISS LABYRINTHE

Le plus grand labyrinthe de Suisse - venez vous y perdre durant l'été!

Das grösstes Labyrinth der Schweiz - kommen Sie und verirren Sie sich im Sommer!

The largest labyrinth in Switzerland - come and get lost in the summer!

2800 Delémont
T +41 32 422 96 66
info@lacroisee-sport.ch
www.swisslabyrinth.ch
📍 11/17/18 | Delémont, Emile-Boéchat



PARAPENTE

Notre région est un petit paradis pour flirter entre ciel et terre à votre guise.

GLEITSCHIRM

Unsere Region ist zudem ein kleines Paradies für eraschende Momente zwischen Himmel und Erde.

PARAGLIDING

Our region is a little paradise for thrilling moments between heaven and earth.

leparapente.ch
2800 Delémont
T +41 78 620 48 62
www.leparapente.ch



VOL EN MONTGOLFIÈRE

Bien installé dans la nacelle, les paysages défilent à perte de vue. Impressionnant de là-haut !

BALLONFLIEGEN

Endlose Landschaftseindrücke vom Ballonkorb aus!

HOT AIR BALLON FLIGHTS

Settled in the gondola, watch the landscapes roll past. The view from up there is impressive!

Alain Cassi
2947 Charmoille
T +41 79 555 88 45



PISCINES COUVERTE ET DE PLEIN AIR

INDOOR UND OUTDOOR SCHWIMMBÄDER

INDOOR AND OUTDOOR SWIMMING POOLS

2800 Delémont
T +41 32 421 66 33
centre-sportif@delemont.ch
www.delemont.ch
11/17/18 | Delémont, Pont la Blancherie

ESCAPE ROOMS



AVENTURE JURA PARC

Diverses escape room, dont 3 différentes sur la thématique de la ruée vers l'or et une escape room mobile.

Verschiedene Escape Rooms, darunter 3 verschiedene zum Thema Goldrausch und ein mobile Escape Room.

Various escape rooms, including 3 different ones on the theme of the gold rush and a mobile escape room.

2832 Rebeuvelier
T +41 32 435 14 18
info@aventurejuraparc.ch
www.aventurejuraparc.ch
18 | Rebeuvelier, Rest. du Moulin



THE FACTORY ESCAPE GAME

Jeu d'évasion avec 4 salles différentes (dont 2 nouvelles courant 2021) et 2 jeux «Escape Box».

Fluchtspiel mit 4 verschiedenen Räumen (darunter 2 neue im Jahr 2021) und 2 Spiele „Escape Box“.

Escape game with 4 different rooms (2 of which are new in 2021) and 2 games "Escape Box".

2852 Courtételle
T +41 32 422 16 10
info@escapefactory.ch
www.escapefactory.ch
15 | Courtételle, St-Maurice



LA CROISÉE DES ÉNIGMES

La Croisée des Enigmes est un jeu d'évasion principalement destiné aux enfants de 6 à 14 ans mais peut aussi être effectué en famille ou entre adultes.

„La Croisée des Enigmes“ ist ein Fluchtspiel für Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren, das auch für Familien und Erwachsene geeignet ist.

“La Croisée des Enigmes” is an escape game which is mainly intended for children aged 6 to 14 but it can also be played by the whole family or among adults.

2800 Delémont
T +41 32 422 96 66
info@lacroisee-sport.ch
www.lacroisee-sport.ch
11/17/18 | Delémont, Emile-Boéchat



MINIGOLF LA POMMERAIE

Avec ses 18 pistes bétonnées, le minigolf offre un parcours agréable dans un magnifique cadre de verdure.

Mit seinen 18 Betonbahnen Minigolfplätzen, es bietet eine angenehme Route in einer herrlich grünen Umgebung.

With its 18 concrete tracks, minigolf offers a pleasant route in a magnificent green setting.

2800 Delémont
T +41 32 422 63 23
www.lacroisee-sport.ch
11/17/18 | Delémont, Emile-Boéchat



LA CROISÉE DES LOISIRS

La Croisée des Loisirs propose de nombreuses activités à l'intérieur comme du bowling, du billard et du tennis.

La Croisée des Loisirs vielfältige Indoor-Aktivitäten wie Bowling, Billard und Tennis bietet.

La Croisée des Loisirs offers a wide range of indoor activities, including bowling, billiard and tennis.

2800 Delémont
T +41 32 422 96 66
info@lacroisee-sport.ch
www.lacroisee-sport.ch
11/17/18 | Delémont, Emile-Boéchat



JUMPING JACK JURA

Dans un espace intérieur de plus de 750 m², venez bondir et rebondir sur les trampolines des six zones de jeux proposées par Jumping Jack Trampoline Park.

In den sechs Hüpfzonen der über 750 m² grossen geschlossenen Halle des Jumping Jack Trampoline Park können Sie nach Herzenslust auf den verschiedenen Trampolinen hüpfen und springen.

Come jump on the trampolines in six different zones of the indoor hall with more than 750 m² at the Jumping Jack Trampoline Park.

2822 Courroux
T +41 32 422 45 45
info@jumpingjack.ch
www.jumpingjack.ch
17 | Courroux



JURA OBSERVATORY

L'observatoire, qui a permis notamment au jurassien Michel Ory de découvrir une comète, propose différentes activités de jour, comme de nuit.

Das Observatorium, von dem aus der jurassische Amateur-Astronom Michael Ory sogar einen Kometen entdeckt hat, bietet verschiedene Veranstaltungen/Aktivitäten am Tag und in der Nacht an.

The observatory, where native-born Michel Ory discovered a comet, offers different activities by day as well as by night.

2824 Vicques
michel.ory@jura-observatory.ch
www.jura-observatory.ch
17 | Vicques



AVENTURE JURA PARC

Parc d'accrobranche avec 7 parcours, pour petits et grands.

Hochseilgarten mit 7 Parcours für die ganze Familie.

Forest adventure park with seven climbing trails for children and adults.

2832 Rebeuvelier
T +41 32 435 14 18
info@aventurejuraparc.ch
www.aventurejuraparc.ch
18 | Rebeuvelier, Rest. du Moulin



PÊCHE

Plusieurs cours d'eau jurassiens, tels que le Doubs, la Birse, l'Allaine et la Sorne sont propices à la pratique de la pêche. La détention d'un permis est obligatoire.

FISCHEN

Mehrere Juragewässer, darunter der Doubs, die Birs, die Allaine und die Sorne, eignen sich zum Fischen. Fischereipatent obligatorisch.

FISHING

Many rivers in the Jura, including the Doubs, Birse, Allaine and Sorne, are suitable for fishing. A fishing licence is required.

T +41 32 432 41 70
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/peche



LASERGAME

Jeu attractif pour petits et grands. Une fois munis d'un gilet et d'un pistolet laser, il faudra partir à la poursuite des autres joueurs, tout en essayant d'éviter leurs tirs.

Attraktives Spiel für Gross und Klein. Mit einer Weste und einer Laserpistole ausgestattet, verfolgen Sie die anderen Spieler und versuchen dabei, den gegnerischen Schüssen auszuweichen.

Enjoyable game for young and old,. Once you have jacket and laser pistol, you need to chase the other players, while trying to avoid them hitting you.

2854 Bassecourt

T +41 32 426 11 11

info@didocentre.ch

www.juralasergame.ch

RE | Bassecourt

50 | Bassecourt, Garage St-Hubert



IRTAG JURA

Découvrez irtag, système innovant de laser game à infrarouge. Grâce à son marqueur au boîtier transparent, le jeu irtag peut se pratiquer en tout lieu sans autorisation. Fonctionnant à infrarouge, le jeu est 100% sans risque.

Entdecken sie irtag, ein innovatives infrarot-laserspielsystem. Dank seines Markers mit transparentem Gehäuse kann irtag überall ohne Genehmigung gespielt werden. Infrarotbetrieben, ist das spiel 100% risikofrei.

Iscover irtag, an innovative infrared laser game. Thanks to it's transparent outer casing, irtag can be played in any location without special authorisation. Working with infrared technology, the game is 100% risk free.

T. +41 79 612 16 04

jura@irtag.ch

www.irtag.ch

RE | Bassecourt

50 | Bassecourt, Garage St-Hubert



NORDIC PROPULSING

Nouvelle technique de marche en version propulsée, à découvrir en parcourant des paysages à couper le souffle. Recommandé à tous pour se maintenir en bonne santé.

Neue Walking-Technik in einer propulsierten Version, zu entdecken beim Wandern durch atemberaubende Landschaften. Empfohlen für jedermann zur Erhaltung der Gesundheit.

New Walking technik in a powered version, to be discovered while strolling through breathtaking landscapes. Recommended for everyone to maintain good health.

Nordic Propulsing Marielle Jura Suisse

T + 41 79 687 26 51

marielle.jeambrun_np@bluewin.ch



CASINO BARRIÈRE COURRENDLIN

Mises et jackpot, la chance s'invite à Courrendlin.

Wetten und Jackpot: In Courrendlin winkt das Spielerglück.

Bets and the jackpot: luck takes the stage in Courrendlin.

2830 Courrendlin

T +41 32 436 10 80

casinojura@groupebarriere.com

www.casinosbarriere.com

11/18 | Courrendlin, casino



KARTING

Piste de kartings électriques à la pointe de la technologie.

Modernste Elektro-Kartbahn.

State-of-the-art electric kartings track.

2854 Bassecourt

T +41 32 422 10 12

info@kartingdevelier.ch

www.kartingdevelier.ch



SIMUFUN

Conduite sur des simulateurs dotés de graphismes et d'une jouabilité très réalistes.

Unterwegs in realitätsnah gestalteten Fahrsimulatoren.

Simulators with sophisticated graphics for a real-life driving experience.

2856 Boécourt

T +41 79 529 48 23

contact@simufun.ch

www.simufun.ch

51 | Boécourt, La Monte



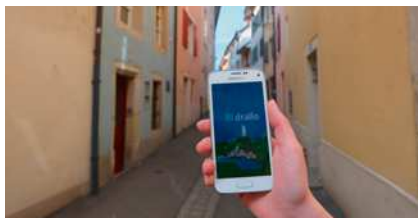
FOXTRAIL JURA

Une chasse au trésor passionnante à travers Delémont et ses environs.

Eine aufregende Schnitzeljagd durch Delémont und Umgebung.

An exciting treasure hunt in and around the city of Delémont.

2800 Delémont
T +41 32 432 41 70
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/foxtrail
www.foxtrail.ch
IC/RE/S3 | Delémont



DRALLO

Vous découvrirez d'une manière inédite des lieux grâce à l'application Drallo. Aventures et émotions sont garanties et vécues avec plaisir.

Dabei entdecken Sie Unbekanntes, erleben Abenteuer und geniessen Emotionen.

You discover places in a new way with the Drallo application. Adventures and emotions are guaranteed and experienced with pleasure.

T +41 32 432 41 70
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch

WELLNESS



ESPACE ENTRE CIEL & TERRE

Un lieu d'exception au cœur du Jura avec quelques chambres, un jardin, un espace bien-être, un pavillon où sont donnés régulièrement des stages, une salle de séminaire et du silence.

Ein aussergewöhnlicher Ort im Herzen des Jura, mit ein paar Zimmern, Garten, Wellness-Bereich, einem Pavillon, in dem regelmässig Kurse angeboten werden, einem Seminarsaal und Stille.

An exceptional place in the heart of the Jura with a few rooms, a garden, a wellness area, a pavilion where workshops are regularly held, a seminar room and silence.

2857 Montavon
T +41 32 426 55 55
info@espace-ciel-terre.ch
www.espace-ciel-terre.ch
51 | Montavon, village

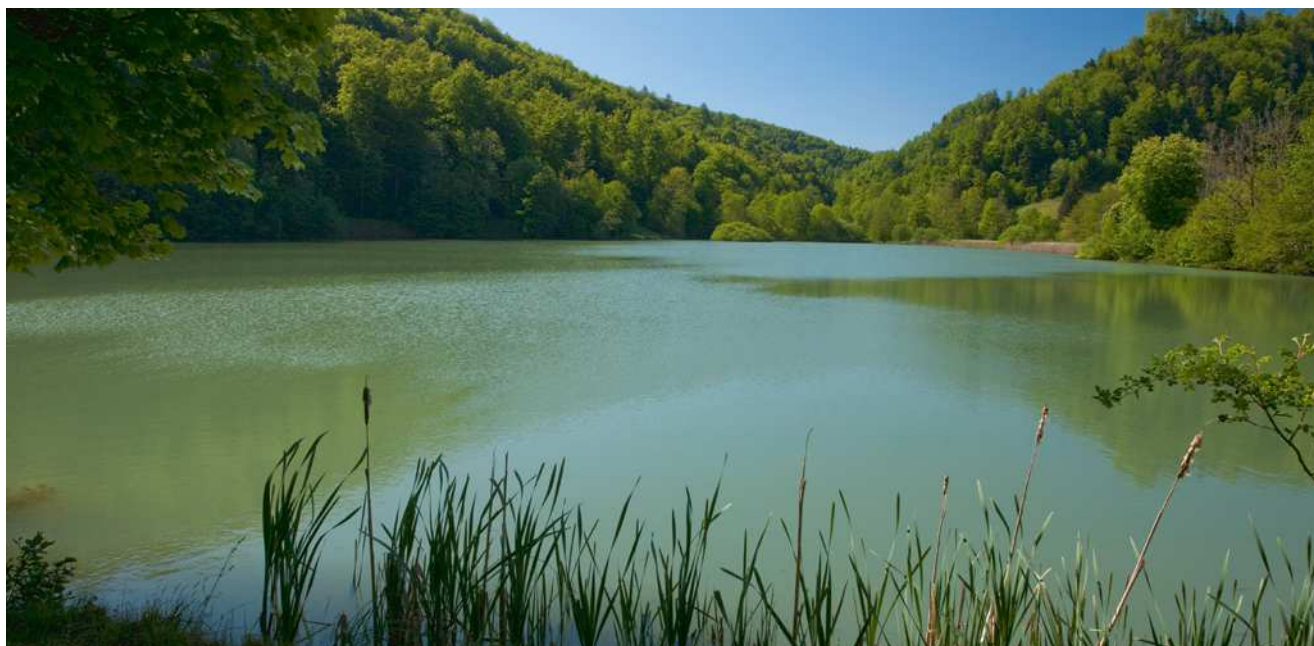


DÉCOUVERTES

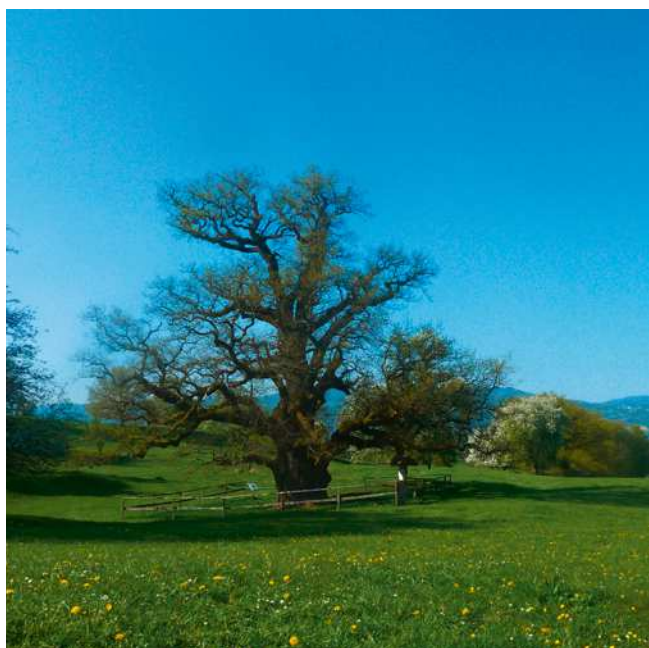
ENTDECKUNGEN | *DISCOVERIES*

SITES NATURELS

Naturschönheiten | *Nature sites*



Lac de Lucelle



Chêne des Bosses



Gorges du Pichoux et Lac Vert

VISITE GUIDÉE DE DELÉMONT

Führungen Delsberg | Guided tour Delémont



Capitale du canton du Jura, Delémont est une ville au cœur de la nature. Sa vieille ville restaurée, parsemée de boutiques et de restaurants, invite à la flânerie et à la détente.

- Durée: 1h, 1h30
- Prix: CHF 100.–, CHF 130.–
- Groupe: max. 25 personnes par guide (15 pour la visite combinée avec la visite du Musée Jurassien d'Art et d'Histoire)
- Langue: français, allemand, anglais, italien, espagnol, autres langues sur demande.
- Réservation: toute l'année, auprès de l'office du tourisme
- Attention: l'offre « Visite de Vieille Ville et du Musée Jurassien d'Art et d'Histoire » n'est pas adaptée aux personnes à mobilité réduite

Delémont, die Hauptstadt des Kantons Jura, liegt inmitten der Natur. Die restaurierte Altstadt mit ihren Boutiquen und Restaurants lädt zum Flanieren und zur Entspannung ein.

- Dauer: 1 Std, 1 Std. 30 Min.
- Price: CHF 100.–, CHF 130.–
- Gruppe: max. 25 Personen pro Führer (15 für Führung kombiniert mit der Besichtigung des Jurassischen Museum)
- Sprachen: Französisch, Deutsch, Englisch, Italienisch, Spanisch, andere Sprachen auf Anfrage.
- Anmeldung: das ganze Jahr über beim Tourismusbüro.
- Hinweis: „Führung durch die Altstadt und das Jurassische Museum für Kunst und Geschichte“ eignet sich nicht für Personen mit einer Gehbehinderung

Delémont, the capital of the Canton of Jura, is a city surrounded by nature. The old town with its vibrant mix of shops and restaurants invites you to take a stroll and relax.

- Duration: 1h, 1h30
- Price: CHF 100.–, CHF 130.–
- Groups: up to 25 people per guide (up to 15 people for the guided Tour with the Jura Museum of Art and History)
- Languages: French, German, English, Italian, Spanish, other languages on request.
- Bookings: all year round at the tourist office.
- Pleaste note: "Tour of the Historic Centre and the Jura Museum of Art and History" is not suitable for persons with reduced mobility

T +41 32 432 41 70
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/visites



VISITE GUIDÉE «SUR LES TRACES DES GUEULES ROUGES»

Stadtführung Auf den Spuren der Bergleute „Gueules rouges“ | Guided tour “In the footsteps of the iron miners”



Différentes anecdotes et aspects historiques de ces témoins bâtis de l'exploitation du fer vous seront racontés par un guide de Delémont.

- Durée: 1h30
- Groupe: max. 25 personnes par guide
- Langue: français et allemand (sous réserve de disponibilité)
- Réservation: toute l'année, auprès de l'office du tourisme

Von einem ortskundigen Führer erfahren Sie Anekdoten und Historisches über diese baulichen Zeugen der Eisenerzförderung.

- Dauer: 1 Std. 30 Min
- Gruppe: max. 25 Personen pro Führer
- Sprachen: Französisch, Deutsch
- Anmeldung: das ganze Jahr über beim Tourismusbüro

A local guide will offer anecdotes and explain the history behind these architectural witnesses.

- Duration: 1h30
- Groups: up to 25 people per guide
- Languages: French, German
- Bookings: all year round at the tourist office

VISITE GUIDÉE «JURA, PLUS JEUNE CANTON DE SUISSE. TOUTE UNE HISTOIRE!»

Stadtführung „Der Jura, der jüngste Schweizer Kanton. Eine lange Geschichte!“

Guided tour “Jura, Switzerland's youngest canton! A fascinating story!”

À travers les ruelles de Delémont, partant d'un objet, d'un bâtiment ou d'un lieu, les événements marquants de la création du canton du Jura sont revisités

- Durée: 1h30
- Groupe: max. 20 personnes par guide
- Langues: français, allemand.
- Réservation: auprès de l'office du tourisme

Beim Gang durch die Gassen der Stadt werden anhand von Objekten, Gebäuden und Orten die entscheidenden Ereignisse rund um die Gründung des Kantons Jura erläutert.

- Dauer: 1 Std. 30 Min.
- Gruppe: max. 20 Personen pro Führer
- Sprachen: Französisch, Deutsch.
- Anmeldung: beim Tourismusbüro

On the basis of objects, buildings and places, the tour of the old town of Delémont revisits key events that lead to the establishment of the Canton of Jura.

- Duration: 1h30
- Groups: up to 20 people per guide
- Languages: French, German.
- Bookings: at the tourist office



PLUS D'INFORMATIONS

Weitere Informationen | More information

T +41 32 432 41 70
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch/visites



CULTURE ET MUSÉES

Kultur und Museen | Culture and museums



VICTORINOX GROUP DELÉMONT

Tout le monde connaît le célèbre couteau de l'armée suisse. Visite guidée pour découvrir les secrets de fabrication.

Jeder kennt das berühmte Schweizer Armeemesser. Geführte Tour zur Entdeckung der Geheimnisse der Fertigung.

Everybody knows the famous Swiss Army knife. Guided tour to discover the secrets of manufacturing.

2800 Delémont

T +41 32 421 39 00

info.delemont@victorinox.com

www.wenger.ch

📍 2/11/13/14/17 | Delémont, Rte de Bâle



MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE

Une porte d'entrée sur le Jura et sur l'histoire de toute une région.

JURASSISCHES MUSEUM

Ein Eingang zum Jura und zur Geschichte einer ganzen Region.

JURA MUSEUM

A front door to the Jura and to the history of an entire region.

2800 Delémont

T +41 32 422 80 77

contact@mjah.ch

www.mjah.ch

📍 1 | Delémont, La Promenade



MUSÉE CHAPPUIS-FÄHNDRICH

Panorama de la vie quotidienne au temps passé dans le Jura.

CHAPPUIS-FÄHNDRICH MUSEUM

Sehenswert: Eine Sammlung von Alltagsgegenständen aus der Vergangenheit des Jura.

CHAPPUIS-FÄHNDRICH MUSEUM

Worth a visit: a collection of everyday objects from times past in the Jura.

2802 Develier

T +41 79 462 66 33

info@lemusee.ch

www.lemusee.ch

📍 12 | Develier, Le Cerf



GALERIE ARCHE DE NOÉ

Découverte de plus de 3'000 animaux naturalisés mis en scène dans leur décor naturel.

GALLERIE ARCH NOAH

Mit über 3'000 ausgestopften Tieren, die in ihrer natürlichen Umgebung präsentiert werden.

GALLERY NOAH'S ARK

More than 3,000 stuffed animals, displayed in their natural surroundings.

2824 Vicques

T +41 32 435 58 81

info@arche-noe.ch

www.arche-noe.ch

📍 20 | Reclaine, La Filature



TEMPS DE RÊVES

Exposition d'une collection privée de plus de 500 poupées dans un décor qui évolue au fil des saisons.

Ausstellung einer privaten Sammlung von über 500 Puppen in einer Umgebung, die entsprechend der Jahreszeiten gestaltet wird.

Exhibition of a private collection of over 500 dolls in a setting that changes to match the season.

2873 Saulcy

T +41 32 422 88 34

tempsdereves@yahoo.fr

www.tempsdereves.ch

📍 133 | Saulcy, village



CINEMONT

Avec ses 4 salles de cinéma, Cinemont est le plus grand complexe cinématographique de la région.

Mit seinen 4 Kinosälen ist das Cinemont der grösste Kinokomplex der Region.

With its 4 cinemas, Cinemont is the largest film complex in the region.

2800 Delémont

T +41 900 900 923

info@cinemont.ch

www.cinemont.ch

📍 11/17/18 | Delémont, Emile-Boéchat



BOIRE & MANGER

TRINKEN & ESSEN | *DRINK & EAT*



RESTAURANTS GAULT & MILLAU



LA TEINTURERIE

15/20 Gault & Millau

2800 Delémont
info@lateinturerie.ch
www.lateinturerie.ch
 📍 12 | Delémont, Rue de l'Hôpital



KOMACHI

13/20 Gault & Millau

2800 Delémont
 T +41 32 423 00 53
info@komachi.ch
www.komachi.ch
 📍 12 | Delémont, rue de l'Hôpital



LA BONNE AUBERGE

13/20 Gault & Millau

2800 Delémont
 T +41 32 422 17 58
info@labonneauberge.ch
www.labonneauberge.ch
 📍 12 | Delémont, rue de l'Hôpital



MÉTROPOLE

12/20 Gault & Millau

2800 Delémont
 T +41 32 423 41 01
info@restaurant-metropole.ch
www.restaurant-metropole.ch
 📍 IC/RE/S3 | Delémont



RESTAURANT DE LA CROIX BLANCHE

12/20 Gault & Millau

2832 Rebeuvelier
 T +41 32 435 15 75
contact@lacroixblanche.ch
www.lacroixblanche.ch
 📍 18 | Rebeuvelier, Poste

RETROUVEZ TOUS LES RESTAURANTS SUR

Alle Restaurants finden Sie unter | Find all the restaurants on

www.juratourisme.ch/resto



PRODUITS RÉGIONAUX

Regionale Produkte | Regional products



BRASSERIE BLACKPIG

Brasserie anticonformiste et salvatrice préconisant le meilleur de la bière en offrant aux amateurs et amoureux de bonnes choses, des produits de qualité et de proximité. Visite sur demande.

Die nonkonformistische Bierbrauerei bietet die besten Biere für alle, die gerne geniessen und qualitativ hochstehende Produkte in der nahen Umgebung schätzen. Besichtigung auf Anfrage.

The nonconformist brewery offers the best beers to all those who like indulging themselves and appreciate high-quality products in the immediate neighbourhood. Visit on demand.

2822 Courroux
T +41 79 793 01 84
T +41 79 691 54 49
contact@blackpig.ch
www.blackpig.ch
📍 17 | Courroux, Les 3 Farines



BRASSERIE ET MALTERIE BLANCHE PIERRE

La Brasserie Blanche Pierre est une micro-brasserie à Delémont, existant depuis 2013. Visite sur demande.

Die Brasserie Blanche Pierre ist eine Mikrobrauerei, die sich seit 2013 in Delémont befindet. Besichtigung auf Anfrage.

The Brasserie Blanche Pierre is a micro-brewery located in Delémont since 2013. Visit on demand.

2800 Delémont
T +41 79 888 38 45
brasserie@blanchepierre.ch
www.blanchepierre.ch
📍 11/17/18 | Delémont, Voirnet



VIGNOBLE VALENTIN BLATTNER

La Famille Blattner possède trois vignobles situés à Soyhières, Courroux et Courfaivre.

Die Familie Blattner besitzt drei Weinberge in Soyhières, Courroux und Courfaivre.

The Blattner family owns three vineyards in Soyhières, Courroux, and Courfaivre.

2805 Soyhières
T +41 32 423 32 66
📍 14 | Soyhières



TOÉTCHÉ

Gâteau à la crème acidulée, recette traditionnelle jurassienne aux origines paysannes.

Sauerrahm-Kuchen nach einem traditionellen Bauernrezept.

A sour cream cake made to traditional country recipe.

www.terroir-juraregion.ch
www.juratourisme.ch/terroir



LES CAFÉS DU MONDE

Venez découvrir différents cafés du monde torréfiés à Courchapoix.

Entdecken Sie verschiedene Kaffeesorten aus aller Welt, die in Courchapoix geröstet werden.

Discover the different types of coffee from all over the world, roasted in Courchapoix.

2825 Courchapoix
T +41 32 438 80 48
T +41 79 465 82 19
contact@cafedumonde.ch
www.cafedumonde.ch
📍 17 | Courchapoix

PLUS D'INFORMATIONS

Weitere Informationen | More information

facebook.com/terroirjuraregion
www.dansmonterroir.ch





VIE NOCTURNE

Nachtleben | Nightlife



BLACKPIG TAPROOM

Bar situé dans la brasserie BlackPig, avec un grand choix de bières au fût.

Bar in der Brauerei BlackPig, mit einer großen Auswahl an Bieren im Fass.

Bar located in the BlackPig brewery, with a wide choice of beers in the keg.

2822 Courroux
 T +41 79 793 01 84
 T +41 79 691 54 49
 taproom@blackpig.ch
 www.blackpig.ch
 17 | Courroux, Les 3 Farines



BROOKLYN BAR

Le Brooklyn Bar à Delémont est un endroit convivial aux allures urbaines et modernes.

Die Brooklyn Bar in Delémont ist ein behagliches Lokal im modernen, urbanen Stil.

Brooklyn Bar in Delémont is a friendly place with an urban modern look.

2800 Delémont
 T +41 32 552 07 87
 info@brooklyn-delemont.ch
 www.brooklyn-delemont.ch
 facebook.com/brooklynbar.delemont
 IC/RE/S3 | Delémont

VITRAUX





Le vitrail, un art qui magnifie la lumière et offre un monde de couleurs et de douceur. Dans plus de 40 églises et chapelles, le Jura recèle des trésors d'art moderne : les vitraux signés par Léger, Estève, Coghuf, Bréchet, Comment et d'autres grands artistes contemporains vous éblouiront. Offrez-vous une visite commentée au gré de l'itinéraire de votre choix, tout en découvrant d'autres richesses du Jura.

Kirchenfenster, eine Kunst, die das Licht verherrlicht und eine leuchtende Welt der Farben zeigt. In mehr als 40 Kirchen und Kapellen, verfügt der Jura über wahre Schätze moderner Kunst: die Glasgemälde von Léger, Estève, Coghuf, Bréchet, Comment und anderen grossen, zeitgenössischen Künstlern werden Sie bezaubern. Gönnen Sie sich eine geführte Besichtigung gemäss einer von Ihnen gewählten Route, und entdecken Sie gleichzeitig zahlreiche andere Sehenswürdigkeiten des Juras.

Stained glass windows: an art that enhances light, opening up a gentle world of color. In more than 40 churches and chapels, the Jura conceals treasures of modern art: the stained glass windows signed by Léger, Estève, Coghuf, Bréchet, Comment and other great contemporary artists will dazzle you. Treat yourself to a guided tour along the route of your choice, while discovering other treasures of the Jura.

T +41 32 432 41 70
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch

Commandez notre brochure
 « Vitraux contemporains ».
 Bestellen Sie unseren Prospekt
 „Moderne Glasmalerei“
 Order our brochure
 “Vitraux contemporains/Moderne Glasmalerei”.



MANIFESTATIONS

VERANSTALTUNGEN | EVENTS



09-11.07.21

LES MÉDIÉVALES

ST-URSANNE

Chevaliers, princesses, gueux et troubadours... un véritable retour au Moyen Âge, le temps d'un week-end.

Ritter, Prinzessinnen, Bettler und Minnesänger - ein ganzes Wochenende Mittelalter.

Knights, princesses, beggars and troubadours... travel back to the Middle Ages, just for a weekend.

www.medievales.ch



27.07.21 | 01.08.21

24ÈME RENCONTRE MONDIALE DES AMIS DE LA 2CV

DELÉMONT

Les amis suisses de la 2CV et la région de Delémont se réjouissent de vous accueillir lors la 24^{ème} Rencontre Mondiale des Amis de la 2CV.

Die Schweizer Döschwo-Freunde und die Region Delémont freuen sich darauf, euch anlässlich des 24. 2CV-Weltrittens begrüßen.

The Swiss 2CV friends and the region of Delémont in Switzerland look forward to welcoming you at the 24th 2CV World Meeting.

mail@2cv2021.ch

www.2cv2021.ch



02.08.2021 | 08.08.2021

SEMAINE DU CHEVAL & MARCHÉ-CONCOURS NATIONAL DE CHEVAUX

SAIGNELÉGIER

Célèbre rencontre de chevaux, entre courses, quadrilles campagnards et parade réunissant plus de 400 chevaux.

Berühmte nationale Pferdeveranstaltung mit Rennen, Quadrillen und grosser Parade mit über 400 Pferden.

A famous horse show with races, country quadrilles and a parade featuring more than 400 horses.

www.marcheconcours.ch



12-15.11.21 | REVIRA 20-21.11.21

FÊTE DE LA ST-MARTIN

AJOIE

Durant ces 2 week-ends se déroule le marché de la St-Martin en ville de Porrentruy, où l'on compte plus de 50 artisans.

Während der 2 Wochenenden ist der Martinimarkt in Porrentruy mit über 50 Kunsthandwerk-Ständen in vollem Gang.

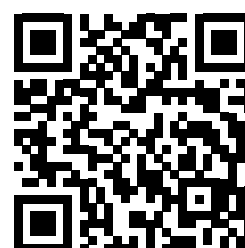
During the two weekends, the market of St. Martin in Porrentruy with its 50 artisanal stands is one of the major highlights.

info@marchedelastmartin.ch
www.marchedelastmartin.ch

Toutes les manifestations principales sur
www.juratourisme.ch/event.
Sous réserve de modification selon l'évolution
de la situation sanitaire.

Alle hauptveranstaltungen auf
www.juratourisme.ch/event.
Änderungen entsprechend der Entwicklung
der Gesundheitssituation vorbehalten.

*All main events on www.juratourisme.ch/event.
Subject to change according to the developments
in the health situation.*





GROUPES, SÉMINAIRES, CONGRÈS ET ÉVÉNEMENTS

Balades en familles ou en groupes, sorties d'entreprises ou d'associations, congrès, séminaires, team-building ou toutes autres activités de groupes à partir de 10 personnes... nous sommes là pour vous!

GRUPPEN, SEMINARE, KONGRESSE UND ANLÄSSE

Wanderungen mit der Familie oder als Gruppe, Firmen- oder Vereinsausflüge, Konferenzen, Seminare, Teambuilding oder ähnliche Gruppenaktivitäten ab 10 Personen... wir sind gerne für Sie da!

GROUPS, SEMINARS, CONGRESS AND EVENTS

Hiking tour with the whole family or as a group, company or club outings, conferences, seminars, team building or other group activities for 10 people or more... it is our pleasure to be available to you!

Jura Tourisme

Service MICE

Place du 23-Juin 6

2350 Saignelégier

T +41 32 432 41 94

mice@juratourisme.ch

www.mice.j3l.ch/fr/jura/groupes.html



24^{ÈME} RENCONTRE MONDIALE DES AMIS DE LA 2CV
24. 2CV-WELTTREFFENS
24TH WORLD MEETING OF 2CV FRIENDS



INSCRIPTIONS ET INFORMATIONS

Anmeldungen und Informationen | Booking and information

www.2cv2021.ch

INFOS PRATIQUES

PRAKTISCHEN INFORMATIONEN | PRACTICAL INFORMATION

BROCHURES

Broschüren | Booklets



APPLICATIONS MOBILES

Mobilien Apps | Mobile apps



DRALLO

L'app pour une expérience et un tour de ville passionnant.
Die App für eine spannende Stadterlebnis-Tour.

The free Drallo app offers a new way to explore the outdoors.

www.drallo.ch



SNUKR

Site internet vous permettant de créer des parcours personnalisés et de les partager.

Internetseite, auf der personalisierte Routen erstellt und geteilt werden können.

Internet page where you can create and share personalized routes.

www.snukr.com



SUISSEMOBILE



SWISS HIKE APP



SWISSTOPO APP



JURA RANDO



ST-URSANNE
PERLE DU JURA



DÉCOUVRIR
LES FRANCHES-
MONTAGNES





TRANSPORTS

VERKEHRSMITTEL | TRANSPORTS

TRAIN

Zug | Train

CHEMINS DE FER DU JURA

Les CJ, le train rouge qui bouge et bien plus encore!

CJ, unterwegs in der roten Bahn und vieles mehr!

CJ, rail trips in the red train and much more!

2350 Saignelégier
T +41 32 952 42 90
info@les-cj.ch
www.les-cj.ch

TRAIN À VAPEUR DES FRANCHES-MONTAGNES

Le train à vapeur des Franches-Montagnes circule sur réservation pour les groupes mais aussi à certaines dates, entre juin et septembre, pour le public.

DAMPFEISENBAHN DER FREIBERGE

Die Dampfeisenbahn der Freiberge fährt nach Voranmeldung für Gruppen, aber auch an gewissen festen Daten zwischen Juni und September für die Öffentlichkeit.

THE STEAM TRAIN OF THE FRANCHES-MONTAGNES.

The steam train of the Franches-Montagnes can be booked in advance for groups but also runs on certain dates between June and September for the general public.

2350 Saignelégier
T +41 32 952 42 90
www.la-traction.ch

TOURING

BORNES EURO RELAIS

Une aire de services pour votre voyage en camping-car.

Service-Station für Wohnwagen und –mobile

Service station for caravans and camper vans.

Rue de la Tuilerie 1
2350 Saignelégier

A16 – Aire de Repos de Boécourt
2856 Boécourt

A16 – Aire de Repos de Porrentruy-Ouest
2900 Porrentruy

LOCATION DE VOITURES AUTO VERMIETUNG CAR RENTAL

2800 Delémont – Willemin Services SA
T +41 32 421 34 77
www.willemin.ch

2900 Porrentruy – Octopus 1987
T +41 79 666 51 76
www.octopus1987.com

GRAND TOUR OF SWITZERLAND

1600 kilomètres, 22 lacs, 5 cols alpins, 12 sites classés patrimoine mondiale de l'UNESCO, 36 Photo Spots, nombreuses attractions touristiques

Über 1600 Kilometer, 22 Seen, 5 Alpenpässe, 12 UNESCO-Welterbestätten, 36 Fotospots, zahlreiche Sehenswürdigkeiten

1,600 kilometers, 22 lakes, 5 alpine passes, 12 UNESCO World Heritage Sites, 36 photo Spots, numerous sights

www.grandtour.myswitzerland.com

BUS

AUTOCARS HERTZEISEN

2855 Glovelier
T +41 32 426 72 68
info@hertzeisen-giger.ch
www.hertzeisen-giger.ch

NOVICAR

2855 Glovelier
T +41 32 426 72 68
info@novicar.ch
www.novicar.ch

STEBLER VOYAGES

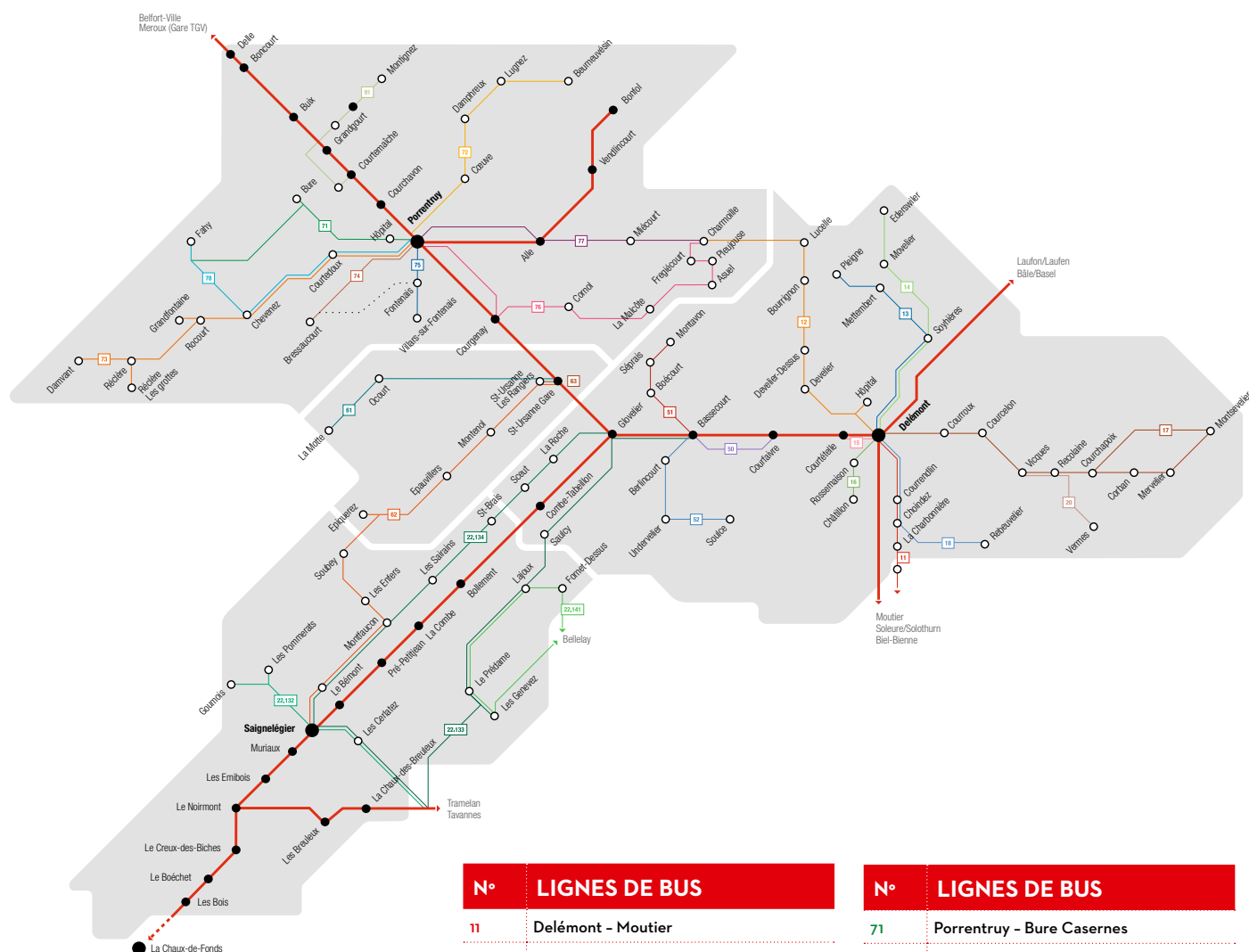
2802 Develier
T +41 32 422 45 49
info@stebler-voyages.ch
www.stebler-voyages.ch

JOLY VOYAGES

2345 Les Breuleux
T +41 32 954 13 83
contact@jolyvoyages.ch
www.jolyvoyages.ch

TRANSPORTS EN COMMUN

Öffentliche Verkehrsmittel | Public transport



— Train | Zug | Train
— Bus
••••• Uniquement le dimanche
 Nur Sonntags
 Only Sundays

N°	LIGNES DE BUS
11	Delémont - Moutier
12	Delémont - Develier - Lucelle (- Charmoille)
13	Delémont - Pleigne
14	Delémont - Roggenburg
15	Delémont - Courtételle
16	Delémont - Châtillon
17	Delémont - Montsevelier
18	Delémont - Rebeuvelier
20	Vicques - Vermes
50	Bassecourt - Courfaivre
51	Bassecourt - Montavon
52	Bassecourt - Soulece
61	St-Ursanne - La Motte
62	St-Ursanne - Soubey - Saignelégier
63	St-Ursanne (CFF) - St-Ursanne (Ville)

N°	LIGNES DE BUS
71	Porrentruy - Bure Casernes
72	Porrentruy - Beurnevésin
73	Porrentruy - Chevenez - Damvant
74	Porrentruy - Bressaucourt
75	Porrentruy - Villars-sur-Fontenais
76	Porrentruy - Cornol - Charmoille
77	Porrentruy - Alle - Charmoille
78	Porrentruy - Chevenez - Fahy
91	Montignez - Courtemaîche
22.132	Tramelan - Goumois
22.133	Saignelégier - Bassecourt
22.134	Glovelier - Saignelégier
22.141	Tavannes - Les Genevez

SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS | TABLE OF CONTENTS

LE JURA EN CHIFFRES	4	<i>Atelier Arc-en-ciel</i>	20
der Jura in Zahlen The Jura in figures		Cabanes et chalets Hütten und Chalets Huts and chalets	
		<i>Chalet des Amis de la nature La Haute-Borne</i>	20
		<i>Chalet des amis de la nature Le Retemberg</i>	20
		<i>Refuge des Sommètres</i>	20
JURA-PASS TOUS EN SELLE	6		
À CHEVAL	8	À VÉLO/VTB	21
Zu Pferd On horseback		Velo/MTB Bike/MTB	
Activités équestres Reitaktivität Equestrian activities		Vélo Velo Bike	
<i>Balades accompagnées Begleitete ausritte Accompanied rides</i>	8	<i>Bâle/Basel - Franches-Montagnes n°23</i>	21
<i>Balades à poney Ponyreiten Pony Rides</i>	8	<i>Lötschberg-Jura n°64</i>	21
<i>Manège et camps équestre Reitstall und Reitlager Riding stable and horse camp</i>	8	<i>Route du Jura n°7</i>	21
<i>Calèches Kutschen Carriages</i>	9	<i>Sur les traces des dinosaures n°647</i>	21
<i>Chars attelés Pferdewagen Horses drawn carts</i>	9	<i>Val-Terbi tour n°701</i>	21
<i>Chars gourmands Schlemmerwagen Horse wagon for gourmets</i>	9	VTB MTB MTB	
<i>Roulottes Planwagen Wagons</i>	9	<i>Clos du Doubs Tour n°709</i>	22
Fondation pour le cheval Stiftung für das Pferd Foundation for the horse		<i>Étangs de l'Ajoie Bike n°720</i>	22
<i>Le Roselet</i>	10	<i>Franches-Montagnes Tour n°712</i>	22
<i>Maison Rouge</i>	10	<i>Jura Bike n°3</i>	22
<i>Observation des chevaux et visite d'un élevage Pferdebeobachtung und Besuch eines Zuchtbetriebs Observation of horses and visit of a horse-breeding farm</i>	10	Vélos électriques E-Bikes E-bikes	
Cavaliers Reiter Riders		<i>E-Bike Clos du Doubs</i>	23
<i>AREF</i>	12	<i>E-Bike Delémont</i>	23
<i>Réseau équestre Ajoie-Est Reitweg-netz Ajoie-Est Equestrian network Ajoie-Est</i>	12	<i>E-Bike - Mont-Soleil</i>	23
<i>Réseau équestre Ajoie-Ouest Reitweg-Netz Ajoie-Ouest Equestrian network Ajoie-Ouest</i>	12	<i>E-Bike - Route Verte</i>	23
<i>Réseau équestre du Clos du Doubs Reitweg-Netz des Clos du Doubs Equestrian network of the Clos du Doubs</i>	12	<i>E-Bike St-Ursanne</i>	23
<i>Trekking</i>	13	Location de vélo Velo vermietung Bike rental	
<i>Manège et camps équestre Reitstall und Reitlager Riding stable and horse camp</i>	13	<i>Auberge de Jeunesse Le Bémont</i>	24
		<i>CJ - Gare de Saignelégier</i>	24
		<i>Joliat Cycles</i>	24
		<i>Maison du Tourisme</i>	24
		<i>La ForgeÔvélo sàrl</i>	24
		Offre Offerte Offer	
		<i>Holiday on bike</i>	24
À PIED	14	FUN & AVENTURE	30 44 54 70
Zu Fuss On Foot		Spaß & Abenteuer Fun & adventure	
Parcours Suisse mobile Schweiz Mobil Switzerland Mobility		<i>Atelier de tissage Webkurse Weaving Courses</i>	46
<i>Au fil du Doubs n°95</i>	14	<i>Autruches aventure</i>	55
<i>Trans Swiss Trail n°2</i>	14	<i>Aventure Jura Parc</i>	72
<i>Via Jura n°80</i>	14	<i>Casino Barrière Courrendlin</i>	73
<i>Bonfol Km 0 n°456</i>	15	<i>Drallo</i>	47 74
<i>Des Franches-Montagnes au Doubs n°457</i>	15	<i>Escalade en intérieur Kletterhalle Indoor Climbing</i>	31 55 70
<i>Chemin du Val-Terbi n°454</i>	15	<i>Golf-Club Les Bois</i>	54
<i>Chemin du Jura n°31</i>	16	<i>IRTAG Jura</i>	73
Sentier didactique Lehrpfad Didactic path		<i>Jumping Jack Jura</i>	73
<i>La Balade de Séprais</i>	17	<i>Jura bison</i>	32
<i>Sur le Chemin de Damas</i>	17	<i>Jura Observatory</i>	72
<i>Auguste Quiquerez</i>	17	<i>Karting</i>	73
Randonnées à thème Themenwandern Themed hiking		<i>La Croisée des loisirs</i>	72
<i>Les chemins du bio</i>	18	<i>Lasergame</i>	73
<i>Sensitive Nature®</i>	18	<i>Méditation, contes et nature Meditation, Geschichten und Natur Meditation, storytelling and nature</i>	32
<i>La Randoline</i>	18	<i>Minigolf La Pommeraié</i>	72
<i>Escapades bien-être au cœur du Jura Erholungstrips im Herzen des Juras Power paths in Jura</i>	18	<i>Nordic propulsing</i>	73
<i>Sentier pieds nus Kneipp</i>	18	<i>Pêche Fischen Fishing</i>	32 46 72
Organisateurs de Balades accompagnées Organisatoren von geführten Wanderungen Guided walk organisers		<i>Piscines couverte et de plein air Indoor und outdoor Schwimmbäder Indoor and outdoorswimming pools</i>	32 71
<i>Jura découverte nature</i>	19	<i>Piscine Les Hémionées Schwimmbad les Hémionées Les hémionées</i>	32
<i>Jura Rando</i>	19	<i>indoor swimming pool</i>	46
<i>LM Focus</i>	19	<i>Rosalie</i>	73
<i>Alam Nature et Yoga</i>	19	<i>Simufun</i>	46
Atelier découverte des plantes sauvages Wildpflanzen-Workshop Workshop on edible wild plants		<i>Swin golf & Footgolf</i>	70
<i>Doubs de Nature</i>	20	<i>Swiss labyrinthe</i>	46
<i>Jura Escapades</i>	20	<i>Tir à l'arc Bogenschiessen Archery</i>	32 55
<i>Ruth Gerber Obrecht</i>	20	<i>Trotinettes Trottinett Scooter</i>	
		Activités en Train Zugaktivitäten Train activities	

Attaque de train Zugüberfall Train hold-up	55	Musée rural jurassien	59
Activités hivernales Winteraktivitäten Winter activities		Ô Vergers d'Ajoie	36
Raquettes à neige Schneeschuhlaufen Snowshoes	56	POPA – Porrentruy Optical Art	36
Ski de fond Langlauf Cross-country skiing	56	Temps de Rêves	5978
Télési Les Breuleux	57	Victorinox Group Delémont	78
Télési Les Genevez	57	Galleries d'art Kunstgalerien Art galleries	
Traineaux Pferdeschlittfahrt Sleigh	56	Atelier 104	48
Le Doubs en canoë Mit dem Kanu auf dem Doubs The Doubs by canoë		Espace Fendt	60
Casamance-Kayak	45	Fondation Oscar et Janine Wiggli	60
Doubs Evasion	45 54	Galerie du Soleil	60
Le Clip Saint-Ursanne	45	Galerie Les Ombelles	60
Maison du Tourisme	45	Galerie Pinceau d'Or	60
Chasse au trésor Schatzsuche Treasure hunt		Horlogerie Uhrmacherei Watchmaking	
Clip Saint-Ursanne	47	Espace Paysan Horloger	61
Maison du Tourisme	47	Fondation Horlogère	37
Foxtrail Jura	47 74	Initium CreaWatch	61
Chiens de traîneaux en toutes saisons Ganzjährige Schlittenhunde		Je monte ma montre Die eigene Uhr erstellen Assemble your own watch	37
All year round sled dogs		Musée de la Boîte de Montre Museum der Uhrengehäuse Museum of	
Jura Escapades	57	watchcases	61
Vent du Nord	57	Train des Horlogers	61
Dans les airs In der Luft In the air		Visite guidée du patrimoine horloger de la cité des Princes-Evêques.	
Parapente Gleitschirm Paragliding	47 71	Geführte Besichtigung des Uhrenerbis der fürstbischöflichen Stadt.	
Saut en parachute Fallschirmspringen Skydiving	31	A guided tour of watchmaking heritage in the town of the Prince-Bishops.	37
Vol à moteur Motorflüge Motorized flights	31	Musée international d'horlogerie Internationales Uhrenmuseum	
Vol en Montgolfière Ballonfliegen Hot air balloon flights	31 47 54 71	International clock-making museum	61
Escape Rooms			
Aventure Jura Parc	71	BOIRE & MANGER	38 62 79
Burenigma	31	Trinken & essen Drink & eat	
Enigmatic Escape Room	31		
La Maison du tourisme	46	Produits régionaux Regionale Produkte Regional products	
La Croisée des énigmes	71	Brasserie BlackPig	80
The Factory Escape Game	71	Brasserie des Franches-Montagnes	63
Monde des dinosaures Welt der Dinosaurier World of dinosaurs		Brasserie et Malterie Blanche Pierre	80
Fouilles du Banné Ausgrabungen am Banné Excavations at the Banné	30	CHEZ Camille Bloch	63
Jurassica, Dinotec	30	Clos des Cantons	39
Préhisto-Parc	30	Damassine AOP	39
		Distillerie de Porrentruy	39
		Distillerie Schneider	39
		Dormez & dégustez Schlafen & geniessen Sleep & enjoy	63
		Fromagerie des Franches-Montagnes	63
		Fromagerie de Saignelégier	63
		Les Cafés du Monde	80
		Maison de la Tête de Moine	63
		Saucisse d'Ajoie IGP	39
		Toéché	39 80
		Vignoble Valentin Blattner	80
		Restaurants Gault&Millau	
		Auberge du Mouton	38
		Château de Pleujouse	38
		Komachi	79
		La Bonne auberge	79
		La Teinturerie	79
		Le Paysan Horloger	62
		Le Saint-Hubert	38
		Métropole	79
		Maison Wenger	62
		Restaurant de la Croix blanche	79
		Vie Nocturne Nachtleben Nightlife	
		Brooklyn Bar	81
		Chez Steph	38
		La Buvette BFM - Brasserie des Franches-Montagnes	62
		Le Pépin	38
		Le Secret Porrentruy	38
		Blackpig TapRoom	81
		CIRCUITS SECRETS®	64
		VITRAUX	82
		MANIFESTATIONS	84
		Veranstaltungen Events	
		INFOS PRATIQUES	87
		Praktischen Informationen Practical information	
		TRANSPORTS	90
		Verkehrsmittel Transports	

CONTACT

Kontakt | Contact

Vous avez besoin de conseils avisés ? N'hésitez pas à prendre contact avec nos experts régionaux, que ce soit par e-mail ou par téléphone. Nous nous réjouissons de votre intérêt.

Haben Sie noch Fragen irgendwelcher Art? Benötigen Sie eine kompetente Beratung? Sie können sich gerne an unsere regionalen Experten wenden, entweder per E-Mail oder telefonisch. Wir freuen uns auf Sie!

Do you still have questions of any kind? Feel free to contact our regional experts, either by e-mail or by phone. We look forward to hearing from you.

Franches-Montagnes

Jura Tourisme
Rue de la Gruère 6
2350 Saignelégier
T +41 32 432 41 60

Vallée de Delémont

Jura Tourisme
Place de la Gare 11
2800 Delémont
T +41 32 432 41 70

Ajoie

Jura Tourisme
Rue du 23-Juin 20
2900 Porrentruy
T +41 32 432 41 80

St-Ursanne & Clos du Doubs

Jura Tourisme
Place Roger Schaffter
2882 St-Ursanne
T +41 32 432 41 90

info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch



Suisse.



QUALITY
Our Passion

RÉSEAUX SOCIAUX

Sociale Netzwerke | Social Network



@Jura3Lacs
@Jura3SeenLand
@Jura3Lakes



@Jura3Lacs
@Jura3SeenLand
@Jura3Lakes

#CantonduJura
#KantonJura
#CantonofJura



#Jura3Lacs
#Jura3SeenLand
#Jura3Lakes

IMPRESSUM

Photographies

Couverture: Reto Duriet.

Ambiances: Anthony Brown, Reto Duriet, Jonathan Fuchs, Peter Mosimann, Gerry Nitsch, Régine Photo, Hugi Photography, Christof Sonderregger, Martin Trouillat.

Activités: J. C. Adatte, Shane Aldendorff, Sven de Almeida, Irène Balmer, Vincent Bourrut, Anthony Brown, Markus Bühler Rasom, Aaron Burden, Philippe Cossy, Josh Duncan, Jonathan Fuchs, Alex Guillaume, Kyle Hinkson, Sandra Hüssler, D. Jameson Rage, Denis Jans, Matthieu Joannon, Henri Joubert, Alex Kangangi, Gaël Klein, Benjamin Lambert, Christophe Laurenceau, Atelier Mamco, André Meier, Roger Meier (Bist), Faruk Melik Cevik, Stefan Meyer, Peter Mosimann, Nicolas de Neve, Michal Parzuchowski, Guy Perrenoud, Alain Perret, Hugi Photography, Andre Ravazzi, Stéphane Schmutz, Gaëlle Schwimmer, Christof Sonderregger, Sebastien Staub, Christian Theuvenat.

Conception et réalisation graphique

Pomzed Communication, Delémont

Imprimé en Suisse sur du papier certifié FSC

Copyright © Jura Tourisme

Copyright © Suisse Tourisme

Reproduction partielle ou complète interdite.





Découvrir les Franches-Montagnes

Die Freiberge entdecken



Partez à la découverte...

de la magnifique région des Franches-Montagnes avec les CJ ! Locations de vélos, voyages en train à vapeur, balades en trottinette, en raquettes ou encore de nombreux choix d'itinéraires pédestres. Nous vous proposons plusieurs moyens pour vous imprégner des paysages singuliers de notre région.

Vivez en direct votre prochaine excursion en vous rendant sur **les-cj.ch**

**Demandez notre documentation complète.
Verlangen Sie unsere komplette Dokumentation.**

Chemins de fer du Jura
Service Marketing
Rue de la Gare 27
CH-2720 Tramelan
marketing@les-cj.ch
Tél.: +41(0)32 486 93 55

Entdecken Sie mit uns...

die herrliche Landschaft der Freiberge ! Wir bieten Ihnen verschiedene Möglichkeiten, diese einzigartige Gegend kennen zu lernen : Velovermietung, Fahrten im historischen Dampfzug, Ausflüge mit dem Trotti-Bike oder eine grosse Auswahl an Wanderwegen.

Erleben Sie Ihren nächsten Ausflug mit uns :
Treffpunkt auf **les-cj.ch**